

Universidad Nacional Autónoma De Nicaragua, Managua

(UNAN-MANAGUA)

Recinto Universitario “Rubén Darío”

2-9-2016

Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas



Monografía para optar al título de Licenciado en Filología y Comunicación

Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia, Isla de Ometepe, frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana (enero a julio 2016)

Autores:

Br. Yelsin Bismarck Espinoza Reyes

Br. Humberto Antonio Espinoza Ugarte

Tutora: Msc. Zobeyda Catalina Zamora Úbeda

Managua, Nicaragua, septiembre, 2016



Agradecimientos

Primeramente a Dios, por permitirme culminar una etapa más en la vida, por darme sabiduría, paciencia y sobre todo, por colmarme de su gracia y protección.

A mi madre (Maritza Reyes), quien ha sido mi mayor inspiración, a esa mujer que ha sabido sacar a sus hijos adelante no importando la situación, por su sacrificio en aras de mi preparación profesional que hoy en día da sus frutos.

A mi tutora, Msc. Zobeyda Zamora Úbeda, por su apoyo incondicional, por su paciencia y principalmente por su cariño sincero.

Al maestro y actual coordinador de las carreras de comunicación Milán Prado, por el apoyo y confianza brindada.

A Allan Martínez Pdte. UNEN UNAN-Managua, por su apoyo incondicional.

A todos los docentes que semestre a semestre compartían sus conocimientos inculcando siempre la excelencia como profesional.

Yelsin Espinoza Reyes



Agradecimientos

Primeramente a Dios, por darme amor, protección, sabiduría y la salud necesaria para seguir adelante y guiarme en el buen camino de la enseñanza.

A mi madre Rosa María Ugarte Hernández, quien es uno de los dos seres humanos que amo con todo mi corazón, que me ha demostrado su amor incondicional y apoyo en los momentos buenos y malos de mi vida.

A mi padre Humberto Francisco Espinoza Pérez, quien es la otra persona que amo con todo mi corazón, te agradezco por tus consejos y el ánimo que me impulsas a diario por salir adelante y sobre todo por creer en mí y sentir tu amor de papá.

A mi hermano William Rocha por estar pendiente siempre de mis padres y mi persona, que me ha demostrado que ninguna frontera es impedimento para demostrar el cariño y afecto hacia una persona.

Agradezco también a mi tutora máster Zobeyda Zamora Úbeda, por su paciencia y apoyo absoluto y sobretodo demostrarme su afecto y amor hacia mí. Al coordinador de la carrera Milán Prado por sus consejos y aprecio sincero que me ha manifestado y sobre todo, por animarme a seguir adelante.

También, a mis familiares y amigos que directa e indirectamente me apoyaron para alcanzar este triunfo. De igual manera a UNEN UNAN-Managua bajo la coordinación de Allan Martínez que nunca me dijo no ante cualquier problema que se me presentaba y a todos los docentes de esta alma mater que con paciencia me formaron para bien.

Humberto Espinoza Ugarte



Dedicatoria

A Dios todo poderoso por su bendición y por darme las fuerzas para seguir adelante.

A mi madre (Maritza Reyes), por su esfuerzo y por creer siempre en mí, asimismo por su apoyo en mis propósitos y ambiciones académicas y profesionales.

A mi abuelo (Mariano Reyes), por creer en mí y preocuparse por mi preparación académica.

Yelsin Espinoza Reyes



Dedicatoria

A mis padres que creyeron en mí y nunca me dejaron solo en este caminar que con mucho esfuerzo y sacrificio me brindaron lo necesario para que hoy esté culminando uno de mis sueños.

Humberto Espinoza Ugarte



Índice

Agradecimientos.....	1-2
Dedicatoria.....	3-4
I. Tema general.....	7
II. Objetivo general.....	8
Planteamiento del problema.....	9
III. Introducción.....	10
IV. Marco teórico.....	14
1. Aspectos generales de la sociolingüística.....	14
1.1 Objeto de estudio de la sociolingüística.....	15
1.2 Variables de la sociolingüística.....	15
1.2.1 Variable edad.....	16
1.2.2 Variable sexo.....	17
1.2.3 Variable nivel de instrucción.....	17
2. Actitudes y creencias en la lingüística.....	18
2.1 Actitudes lingüísticas.....	18
2.2 Métodos de las actitudes.....	19
2.2.1 El cuestionario.....	19
3. Elementos que intervienen en las actitudes lingüísticas.....	20
3.1 Estatus.....	20
3.2 Prestigio.....	21
3.3 Prejuicio.....	21
3.4 Creencia lingüística.....	22
3.5 Conciencia lingüística.....	22
3.6 Seguridad e inseguridad lingüística.....	23



3.7 Identidad lingüística.....	23
V. Diseño metodológico.....	25
Preguntas directrices.....	31
VI. Análisis de los resultados.....	32
VII. Análisis comparativo entre Rivas y Altagracia.....	89
VIII. Conclusiones.....	116
IX. Recomendaciones.....	120
X. Bibliografía.....	121



I. Tema general

Actitudes lingüísticas del español de Nicaragua.

Tema específico

Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia, Isla de Ometepe, frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana, durante el período de enero a julio 2016.



II. Objetivo general:

Estudiar las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia hacia el español de Nicaragua y las variantes de los demás países de habla hispana.

Objetivos específicos:

Identificar las actitudes cognitivas y afectivas que tienen los hablantes de Altagracia hacia las variantes lingüísticas del español de Nicaragua y los demás países de habla hispana.

Establecer la percepción cognitivo-lingüística frente al grado de preferencia y gusto por las variantes lingüísticas de los países de habla hispana.

Describir las correlaciones entre las variantes sociolingüísticas: edad y sexo, y las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia jurisdicción de la Isla de Ometepe, Rivas.

Comparar las actitudes lingüísticas que presentan los hablantes de Altagracia con los resultados obtenidos en la ciudad de Rivas.



Planteamiento del problema

Dado que la Isla de Ometepe es uno de los principales atractivos turísticos de Nicaragua, se propuso elaborar un estudio que aborde el tema de las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia;(el segundo puerto más importante de dicha isla) hacia el español de Nicaragua y demás países de habla hispana, y la relación que ejercen las variables sociales; por ello la interrogante que surge es la siguiente:

¿Qué tipo de actitudes cognitivas y afectivas manifiestan los hablantes de Altagracia en relación al español hablado en Nicaragua y los demás países de habla hispana?



III. Introducción

La información abordada en este documento trata sobre las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia, Isla de Ometepe, un tópico que de no ser por la zona donde se ejecutó contaría con poco interés educativo para los futuros profesionales de nuestro país, la jurisdicción elegida por los ejecutores del proyecto plantea una mirada hacia las actitudes, ya sean positivas o negativas, de dichos hablantes y como estos establecen su forma de ver al idioma español hablado por las sociedades de otras capitales y demás países hispanos que comparten semejanzas y marcan sus diferencias como variante dialectal.

Siendo así, los datos que se presentan facilitan la comprensión, descripción y comparación de las estadísticas referentes a las actitudes y a la variación sociolingüística manifestada por los informantes de Altagracia; además la información expuesta permitirá sumar a nuestro idioma un estudio más sobre la sociolingüística, esta vez, delimitada geográficamente al sur de Nicaragua.

La realización de esta investigación contribuye con un estudio más en la isla de Ometepe un sitio turístico muy concurrido por visitantes extranjeros y nacionales lo que permite el contacto entre hablantes de diferentes nacionalidades, que por ende crea de alguna forma creencias y actitudes no solo hacia diferentes lenguas sino también hacia distintas variaciones dialectales, debido a esto surgió la inquietud de realizar un estudio sobre las actitudes de los habitantes de Altagracia, isla de Ometepe, frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana, durante enero a julio 2016.



En la búsqueda de documentación apegada a dicho estudio y con la finalidad de guiar el análisis de los datos obtenidos, se encontraron una serie de investigaciones similares cuya topografía es la variación más notoria evidenciada durante su revisión:

Zamora (2012) aborda *Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Managua, frente al español de Nicaragua y de los demás países de habla hispana, durante el 2010*. Los principales resultados establecen que el 90,3% de los capitalinos encuestados denominaron español al idioma que hablan, incluyendo en este acápite que algunas personas argumentaron que lo llaman así porque fue de esa manera que se lo enseñaron en la educación escolar y en el ámbito familiar. En este sentido el 69,3% de los informantes sostienen que la zona del Pacífico de Nicaragua es la que habla igual a ellos, prevaleció en primer lugar la ciudad de Granada con 17%. En cuanto a las actitudes positivas y negativas del español hablado en los demás países, los encuestados manifestaron que es España donde se habla correctamente el español con un 55,8% y que Costa Rica es el país donde se habla incorrectamente el español con un 14,3% enmarcando en este punto que su rechazo al español hablado en el vecino país del sur es debido a la exageración al pronunciar la *e*.

El segundo documento revisado es el de Zamora (2015) *las actitudes lingüísticas en Nicaragua: lo que pensamos los nicaragüenses sobre el español que hablamos*. Este documento plantea que los nicaragüenses denominamos a la lengua que hablamos como “español” con porcentajes regionales arriba del 70% a excepción de la RAAN y Matagalpa, cuyos porcentajes rondan los 61% y 65% correspondientemente, en ese sentido la población justificó el término a través del aprendizaje escolar, la educación familiar así como la denominación colectiva del idioma. En otros aspectos la investigación sitúa a la zona Central de Nicaragua como la que “peor” habla el español, este rechazo está fuertemente relacionado a factores extralingüísticos como la distancia geográfica hacia la capital. Por último,



entre el español de otros países, los informantes consideraron que es precisamente España la nación que habla correctamente, partiendo de aspectos históricos como el nacimiento del idioma en dicho país europeo.

Mientras tanto, el trabajo realizado por Chávez y Alemán (2013) *Las actitudes lingüísticas de los habitantes de la cabecera departamental de Granada, frente al español de Nicaragua y demás países de habla hispana: un enfoque sociolingüístico. Durante el período de abril a noviembre del 2013.* Muestra que el 78% de los encuestados opinaron que se habla correctamente en España, debido a que en este país se originó el idioma; esta misma investigación arroja que a estos habitantes no les gusta cómo se habla en la zona Central evidenciando así una actitud negativa hacia las ciudades que están alejadas de su comunidad. En cuanto a qué país habla diferente a ellos mencionaron Costa Rica, este resultado se debe a motivos extralingüísticos como: problemas económicos, políticos, migratorios, entre otros.

Otro trabajo es el de Morales, García y García “*estudio sociolingüístico: las actitudes lingüísticas de los hablantes de la cabecera deptal. de León, frente al español de Nicaragua y demás países de habla hispana, durante el período de Junio a Feb. 2011*” aquí los resultados son que el 73% de los informantes afirmaron que sería bueno que todos habláramos el mismo español, destacando en esta elección las mujeres del primer rango de edades y cuya educación es universitaria, de igual manera se muestra que un 19,3% de leoneses encuestados consideraron a Honduras como el país que habla el español parecido a ellos, eso dada la cercanía geográfica que existe entre ambas naciones; por otra parte, los informantes eligieron la variante nicaragüense con un 38% para que sea esa precisamente la línea a seguir en la emisión de noticias internacionales.



Finalmente, solo se encontró un trabajo realizado en la ciudad de Rivas, cuyo autor es:

Mejía (2013) aborda *las actitudes de los hablantes de Rivas frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana: un enfoque sociolingüístico (septiembre 2012- Julio 2013)*. Este estudio detalla que los hablantes de la cabecera departamental de Rivas, denominan a la lengua que habla con el 86% español, en las respuestas a esta interrogante prevalecieron las mujeres y de acuerdo a la variable social edad, el rango predominante fue el de 20-34 años, asimismo dentro del español correcto, los rivenses opinaron que se deben pronunciar bien las palabras y letras, o, sea en el nivel fonético con un 59%, por tanto esto demuestra la importancia que los informantes le dan a la lengua hablada, pero principalmente a la manera de pronunciar las palabras, por otro lado, los rivenses manifestaron que el país que habla correctamente el español es España con un 59% aduciendo factores históricos y de origen del español, ya que ahí surge el idioma, en tanto a la variante por la cual mostraron un rechazo lingüístico fue Costa Rica con un 40% pues la consideraron la lengua peor e incorrecta, además esta variante también fue concebida como la que habla diferente al español con un 41%.



IV. Marco teórico

1. Aspectos generales de la Sociolingüística

La sociolingüística es una disciplina contemporánea que estudia a la lengua dentro de una sociedad específica, la cual posee una combinación de aspectos lingüísticos y sociológicos. Esto lo sustenta Labov (s.f), citado por Alvar (1976), quien explica que: “la sociolingüística es frecuentemente utilizada para evocar un nuevo campo interdisciplinario: la descripción que abarque las relaciones de lengua y sociedad” (p.15), en otras palabras dicha ciencia se dedica a explicar la relación y función de la lengua en los esquemas sociales.

Para Labov citado por López (1989) la sociolingüística es “el estudio de la lengua, pero en su contexto social; es decir, el análisis de todos los casos en que los factores sociales influyen en la lengua y en su manejo dentro de una comunidad de habla dada” (p.34). Los problemas de la sociolingüística han sido generalmente teóricos por ser una ciencia interdisciplinaria pero su centro de atención es la variación lingüística dentro de la sociedad.

Como se explica anteriormente la sociolingüística es una materia joven cuyas bases se pueden determinar hacia la segunda mitad del siglo XX, como parte del desarrollo de los diversos estudios sobre la tendencia social del lenguaje y su accionar comunicativo. No obstante, en la década de los setenta, en los países de América del Sur; Estados Unidos y Canadá; surgieron una serie de seminarios que conglomeró a expertos en Sociología y Lingüística con la finalidad de estrechar lazos de cooperación, produciéndose así el boom de distintos trabajos que establecieron las variables y diferencias de la materia.

En este sentido Gaetano (1979), expresa que los antecedentes de la disciplina tienen clave en los años sesenta: “en los años sesenta empezó a existir una sociolingüística; o por lo menos, que se planteó la pregunta de si existía tal nueva



disciplina por lo que se proliferaron las investigaciones empíricas y trabajos, algunos del ámbito norteamericanos”.

1.1 Objeto de estudio de la Sociolingüística

Para poder definir el objeto de estudio de la sociolingüística es necesario considerar a Moreno(2008), quien argumenta que: “la sociolingüística tiene como objetivo el estudio de la lengua como sistemas de signos, pero considerad dentro de un sistema social” (p.291), esta opinión es reforzada por López (1989), quien indica: “la sociolingüística es la disciplina que estudia las lenguas, tanto diacrónicamente como sincrónicamente, por un contexto social” (p.14).

En síntesis, se destaca que la sociolingüística realiza una unión entre el lenguaje, el sujeto y su contexto social, y es así como se obtiene la definición de su funcionamiento en el habla y forma de vida en las sociedades.

1.2 Variables de la Sociolingüística

Las variables sociales son un elemento necesario en los estudios sociolingüísticos puesto que a través de ellos se caracteriza a los informantes que se necesitan para la ejecución de todo análisis que tenga como base las actitudes lingüísticas frente al habla hispana.

Para Baker(1997), “las variables sociales deben de ser analizadas en comunidades y grupos sociales existentes de manera distintas como, debido a dichos factores sociales no se presentan de igual forma en todos los sistemas lingüísticos” (p.91), ello quiere decir que en una determinada zona geográfica, se pueden encontrar diversas manifestaciones entorno a las variables lingüísticas que al mismo tiempo están influenciada por los subsegmentos: edad, sexo, nivel de instrucción, ocupación, área geográfica, nivel económico, etc. Sin embargo, en este estudio solo se caracterizan la edad y el sexo.



1.2.1 Variable edad

La variable edad va de la mano con los grupos generacionales mismos que poseen una espiral de comportamientos, pues difieren en su forma de hablar y conductas psicosociales. Moreno (2005), es consciente que “la edad conforme transcurre el tiempo, va determinando y modificando los caracteres y los hábitos sociales del individuo, incluidos los comunicativos y los lingüísticos”. (p.47)

Moreno (2005), plantea tres grupos generacionales que son:

- a) G1-20 a 35 años
- b) G2-36 a 50 años
- c) G3- 51 a más

Sin embargo esta investigación abarca la variable edad utilizada en el proyecto LIAS:

- a) G1-20 a 34 años
- b) G2-35 a 54 años
- c) G3- 55 a más

1.2.2 Variable sexo

La subdivisión de sexo en los diversos estudios es un elemento de gran importancia, puesto que permite hacer una división de roles de cada sexo, y es precisamente lo que Quesada (1997) expone: “los hombres difieren de las mujeres socialmente porque la sociedad impone ciertas normas de comportamiento y esperan que se cumplan, esto contribuye a que los miembros de cada sexo se manifiesten en forma diferente” (p.145)

Por otro lado, los estudios de variación lingüística vinculados con la variable sexo señalan que en igualdad de condiciones sociales y comunicativas el sexo



masculino utiliza frecuentemente, aun por encima que las mujeres, las formas vernáculas, estigmatizadas y no estándares. Lo que resume al habla femenina como un habla prestigiosa/ conservadora.

1.2.3 Variable nivel de instrucción

Este acápite hace mención al tipo de formación académica con la que cuenta la población (muestra) estudiada o analizada y es a lo que se refiere Moreno (2008) “a partir del grado de instrucción el hablante puede mostrar su modo de vida o el entorno en el que se mueve el individuo en una sociedad”. (p.62)

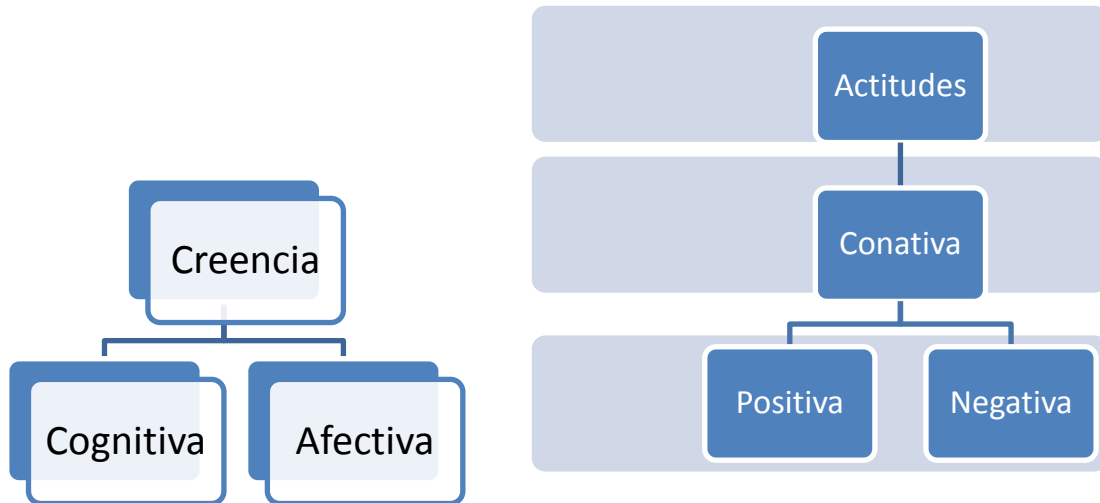
Por ello esto expresa que a partir de la formación académica de cualquier persona se pueden mostrar diversas conciencias o actitudes sobre un determinado tema, y por lo tanto, tendrá una percepción y modo de hablar diferente.

2. Actitudes y creencias en la sociolingüística

Para desarrollar este acápite es necesario conceptualizar el término “actitudes”. Según Sarnoff citado por Blass(2008), “actitudes es la disposición a reaccionar favorablemente o desfavorablemente a una serie de objetos” (p.322) en este sentido también Rojas(2012) manifiesta que, “el estudio de las actitudes lingüísticas en la actualidad resulta de interés transversal para variados campos de estudios dentro de las disciplinas que deben de enfrentarse con problemas en donde los aspectos sociales afectan al uso de lenguaje”. (p.71)



Se puede caracterizar las actitudes de la manera siguiente:



2.1 Actitudes lingüísticas

Un estudio de las actitudes lingüísticas comprende los juicios valorativos de una sociedad determinada de cara a una lengua en especial. Estos análisis muestran diversas alternativas para la realización de una investigación sociolingüística Rona(1974), citado por Zamora (2015) afirma que: “el terreno más fértil para la sociolingüística se encuentra justamente en los modos lingüísticos rotulados o sintomáticos, o sea en la investigación de las actitudes sociales hacia el lenguaje o hacia el signo lingüístico, que podemos llamar actitudes lingüísticas”. (p.23)

Por otra parte, abarcar de forma general que las lenguas no son objetivamente distintas es un error, dado que poseen puntos de vistas similares que refuerzan su sentido social. Zamora(2015), plantea que “las lenguas son objetivamente distintas entre sí desde un punto de vista gramatical o lógico, pero los resultados obtenidos en los estudios de actitudes lingüísticas muestran que los individuos perciben y exteriorizan diferencias subjetivas”. (p.24)

Entorno a esto, las actitudes lingüísticas no poseen carácter genético ni hereditario porque al igual que las personalidades difieren enormemente una de otras, no se



puede pensar que una madre al momento de dar a luz transmite al bebé alguna actitud o forma de reaccionar hacia un objeto.

Se puede afirmar sí, que existen factores que modifican una actitud, Según Zamora(2015) estos pueden ser las “circunstancias políticas, sociales o económicas del país en el que se vive”. (p.24)

2.2 Métodos de las actitudes lingüísticas

2.2.1 El cuestionario

Es uno de los métodos más utilizados en los estudios de las actitudes lingüísticas y esto se debe a que es un procedimiento directo que presenta al sujeto interrogantes inmediatas entorno a sus actitudes relacionadas a la lengua.

Hernández Campoy y Almeida (2005, p.122) marcan las tres principales ventajas de los cuestionarios:

- Economía de tiempo
- Innecesidad de la presencia del informador
- Posibilidad de realizar preguntas abiertas o cerradas

En recapitulación, el cuestionario es un instrumento sencillo y práctico que agiliza la recopilación de datos orientados a una sola temática o conjuntos de temáticas de interés o de conveniencia para los investigadores, quienes una vez obtenido el cien por ciento del cuestionario proceden al análisis de los datos logrados.

3. Elementos que intervienen en las actitudes lingüísticas

Existen una serie de rasgos que influyen la aceptabilidad o rechazo de las variantes sociales, entre los que podemos mencionar: estatus, prestigio, prejuicios, creencia y conciencia lingüísticas.



3.1 Estatus

El Diccionario de la lengua Española (2014), define estatus como “la posición que una persona ocupa en la sociedad o dentro de un grupo social” (p.965).

Es conocido que el estatus es designado socialmente a partir de la percepción del otro, y como estos perciben a los demás.

El estatus se divide en dos: estatus subjetivo y estatus asignado, el primero es el que una persona cree tener sin poseer una aprobación social o cultural y sin cumplir algún criterio que soporte del cual hace alarde... el segundo, es el asignado por la sociedad, la cultura o por el grupo en particular en donde se desenvuelve la persona y que es adquirido cumpliendo algunos o varios de los criterios que lo determinan (la riqueza, la ocupación o actividad en la sociedad, el impacto y el poder del conocimiento, características físicas, etc.), u otros impuestos por cada grupo.(Carmona, 2014, citado por Zamora, 2015, p.8)

3.2 Prestigio

Se puede considerar que el prestigio tiene relación con el estatus a partir de la división de conciencias lingüísticas diferentes que se ven marcadas por los elementos: sociedad, cultura, economía y política.

La sociolingüística estudia el prestigio como un elemento concesible por los hablantes, es por ello que los sociolingüistas conocen lo que para los hablantes es prestigioso o desprestigioso; todo ello entablado a partir de una investigación de carácter indirecto, discutiendo preguntas que resulten en la exaltación de impresiones sobre las reglas de prestigios que intervienen en los distintos grupos sociales; y es eso específicamente lo que refiere y conceptualiza Moreno (1998) afirmando que es “un proceso de concesión de estima y respeto hacia individuos o



grupos que reúnen ciertas características y que lleva a la imitación de las conductas y creencias de esos individuos o grupos”. (p.187).

3.3 Prejuicios

Los prejuicios lingüísticos están estrechamente relacionados con el rechazo que manifiestan los individuos ante algunas variantes. El retroceso a una determinada forma de hablar es la negatividad de esa particular variable que puede presentarse en áreas rurales y en personas cuya escolaridad es mínima.

Los estereotipos manipulan, alteran opiniones o actitudes que se extiende por toda la comunidad de habla. Los investigadores a lo largo de las últimas tres décadas han demostrado que los acentos regionales o las variedades características tanto de grupos étnicos minoritarios como los de clase baja en general, evocan siempre reacciones desfavorables en lo relativo a estatus, competencia y prestigio.(Blass, 2008, p.326)

En nuestro país la discriminación a los acentos rurales es una realidad que atraviesa toda persona que visita ya sea por primera vez o constantemente la capital, siendo este el principal punto geográfico que demuestra un valor negativo hacia los dialectos del resto de departamento.

Hoy en día a pesar de los esfuerzos hechos para erradicar la discriminación hacia ciertas variantes lingüísticas este fenómeno sigue ocurriendo, no obstante, los lingüistas han dejado claro que nadie habla mejor que nadie, y que ningún acento es menos que otro.

3.4 Creencias lingüísticas

Están conformadas por un elemento cognoscitivo y uno afectivo, el último es el que conlleva al rechazo o aceptación de una lengua o variante, en tanto el cognitivo abarca las creencias que generan las actitudes lingüísticas; las creencias



pueden estar basadas en la realidad y otra mayoría inspirada por motivación empírica; el argumento anterior es sintetizado por López (1989), “las creencias pueden estar integradas por una supuesta cognición y por un integrante afectivo lo que en resumen detalla la existencia y valoración positiva y negativa respecto al conocimiento que ejerce cierta variable”. (p.235)

3.5 Conciencia lingüística

Uno de los pilares fundamentales de la lingüística es la “conciencia” planteada por Blass(2008)“conciencia lingüística es el <saber> que acerca de la lengua tienen los miembros de una comunidad” (p.346), en este sentido Moreno(2005) enfoca que: “los individuos forjan actitudes, del tipo que sea, porque tienen conciencia de una serie de hechos lingüísticos y sociolingüísticos que les concierne o les afecta” (p.179), es decir, todo hablante perteneciente a una comunidad específica usa los rasgos que considera adecuados a su contexto y los toma como parte de su expresión.

3.6 Seguridad e inseguridad lingüística

Una reacción de la conciencia lingüística es generar en los hablantes seguridad e inseguridad lingüística obteniendo de esa manera un juicio justo de cara a la valoración de una variante y su uso, entrando en juego por ende las raíces culturales de dicha forma de hablar; Esto lo argumenta Moreno(2008): “se habla de seguridad lingüística cuando lo que el hablante considere correcto o adecuado coincida con los usos espontáneos del mismo hablante”. (p.180)

Este inciso posee afinidad con la lealtad lingüística, dado que no menosprecia a la variante que pertenece y sostiene que su manera de hablar es correcta.



3.7 Identidad lingüística

La identidad lingüística es la característica propia de un hablante que comprende lo físico, lo emocional, lo cultural y hasta lo lingüístico; a ello hace referencia, Moreno-Fernández, citando a Tabouret; Martín Alcoff y Mendieta, quienes argumentan: “la identidad es aquello que permite diferenciar un grupo de otros, una etnia de otra, un pueblo de otro” (2005, p.178). Claramente los autores dan la pauta para considerar positivamente todo aquel elemento de distinción entre grupos sociales y lo posicionan como un componente afectivo de las actitudes lingüísticas en general.

En síntesis, toda esta documentación presentada a los lectores colaborará para un mejor entendimiento del análisis obtenido durante el transcurso de la elaboración de la presente investigación, cuyo enfoque sociolingüístico da las pautas para conocer el grado de afectividad o rechazo que poseen los hablantes de la ya expuesta zona geográfica estudiada.



V. Diseño metodológico

Tipo de investigación

Esta investigación es de tipo descriptiva dado que se explican los datos obtenidos en dicho análisis, asimismo se describen las características psicosociales, cognitivas y afectivas lingüísticas diferente, puesto que los encuestados manifiestan su tendencia a determinada variante. El carácter transversal de la investigación está forjado por el análisis del fenómeno de las actitudes lingüísticas de los habitantes de Altagracia, Isla de Ometepe durante el período de enero – junio 2016.

De igual manera es comparativa, ya que los resultados son comparados con la investigación realizada sobre las actitudes lingüísticas de la cabecera departamental de Rivas. (Mejía, 2013).

Métodos empleados

Métodos generales

Método de observación: este método se empleó para conocer las características del lugar, la recopilación de datos del mismo y escudriñar el modo de vida de los habitantes con la finalidad de familiarizarse con la sociedad local, y posteriormente aplicar el cuestionario compuesto por preguntas abiertas y cerradas que sirvieron para identificar el pensar de los habitantes y así lograr los resultados para solidificar la información expuesta.

Método de análisis: la función de este elemento radicó en la identificación de las actitudes positivas-negativas, afectivas-cognitivas que tienen los encuestados de Altagracia frente a las variantes lingüísticas del país y demás naciones de habla hispana.

Método de síntesis: este método permitió la redacción de las conclusiones de dicho trabajo investigativo y de esta forma mostrar precisos los resultados



obtenidos al final del análisis, facilitando la comprensión del estudio en su totalidad.

Elemento bibliográfico: utilizado para la documentación precisa en torno a las actitudes lingüísticas, la sociolingüística y demás tópicos de inclusión de este estudio abordados desde una óptica metodológica y analítica.

Métodos especializados

Elemento cualitativo: se utilizó para analizar las actitudes cognitivas y afectivas de los informantes hacia el español de Nicaragua y de los demás países de habla hispana.

Elemento cuantitativo: empleado para determinar las frecuencias de las variables sociales de acuerdo con el método de las actitudes lingüísticas.

Método de las actitudes lingüísticas: esta técnica se usó en el análisis valorativo de los consultados acerca de la aceptabilidad o rechazo hacia su idioma, tomando en cuenta los elementos (afectivo-cognitivo).

En relación a la técnica de las actitudes lingüísticas, se utilizó el cuestionario en una encuesta, esto debido a su frecuente implementación en análisis de esta envergadura.

Universo de la investigación

El universo para este trabajo está determinado por los pobladores de Altagracia, uno de los principales puertos de la Isla de Ometepe cuyos habitantes ascienden a 19,955 personas de las cuales se tomó una muestra de 100, que equivale al 1.9% de la población total.



Muestra de la investigación:

El tipo de muestreo de esta investigación es no probabilístico por cuotas; este tipo de muestreo se afirma generalmente sobre la base de los estratos de la población y de los individuos más distintivos o definidos según determinadas características para los fines establecidos para el análisis.

La muestra está conformada por 100 informantes, lo que equivale como ya se mencionó anteriormente a un 1.9% del universo. Los sujetos seleccionados debían cumplir con características homogéneas: haber nacido en el municipio de Altagracia o tener al menos 20 años de vivir en ese lugar, su edad debía responder a la misma cantidad expuesta en las líneas anteriores; una vez definida la muestra, se procedió a la ejecución de las encuestas a los informantes que cumplían con dichos parámetros.

Instrumento

Cuestionario LIAS

Este trabajo monográfico tomó como referencia el test de percepción subjetiva elaborado por el proyecto *Linguistic Identity and Attitudes in Spanish-speaking Latin American* (LIAS) Universidad de Bergen, Noruega. Mismo cuestionario que conto en su aplicación inicial con 40 preguntas que iban desde abiertas hasta preguntas cerradas. (Obsérvese cuestionario en anexos).

Cuestionario empleado en este estudio sociolingüístico

Para este trabajo se aplicó el cuestionario del proyecto LIAS con ciertas modificaciones como la reducción de 40 a 25 preguntas subdivididas en tres partes: pregunta inicial y saludo, español de otros países y la última parte que consiste en las actitudes afectivas o cognitivas del informante. En la parte inicial del documento se define si el entrevistado es oriundo de Ometepe, si la respuesta es negativa, automáticamente es reemplazado por un informante que sí lo sea y que al menos tenga 20 años de habitar en la turística isla.



En la parte final de la encuesta se le solicita al informante haga saber su profesión o nivel de instrucción para que de esta manera las respuestas sean analizadas tomando en cuenta los conocimientos obtenidos por el sujeto estudiado, como es lógico, se le permite al encuestado argumentar o comentar aspectos de interés que considere necesario para el análisis final de los datos.

Criterio de selección de la muestra

El carácter homogéneo de la selección de la muestra se ha detallado en párrafos anteriores, ante ello se indica sí que dentro de los términos heterogéneos se decidió aplicar la encuesta a 100 informantes de la jurisdicción.

A continuación se muestran unas tablas que contienen la distribución de las variantes empleadas en el análisis:

Sexo	Muestra	Porcentaje
Hombres	50	50%
Mujeres	50	50%
Total	100	100%

Edad	Muestra	Porcentaje
20-34	50	50%
35-54	30	30%
55 a más	20	20%
Total	100	100%

Procesamiento de los datos:

El procesamiento de los datos se efectuó de manera manual, ya que se registraron por un lado solo las preguntas cerradas, ello enfatizado al análisis cuantitativo, en cuanto al análisis cualitativo se tomaron como referencia las



preguntas abiertas indicadas con la interrogante ¿Por qué? Obteniendo así diversas respuestas que fueron nuevamente seleccionadas para determinar el nivel de afectividad o rechazo ante la variante consultada en el instrumento.

Procedimiento de la investigación:

Inicialmente se procedió a documentarnos sobre las actitudes lingüísticas, para ello nos abocamos a diferentes libros especializados que exponen profesionalmente conceptos, métodos y formas para elaborar un estudio de tal magnitud, dentro de los fundamentos más relevantes detallamos a la Sociolingüística, las variables lingüísticas y demás tópicos que forman parte del marco teórico del documento en lectura, solidificando de esta manera todo el esquema teórico requerido en la investigación.

Una vez que se contaba con los requisitos teóricos, se procedió a la realización de las encuestas dentro de un trabajo de campo hecho por los compiladores de este proyecto monográfico, en calidad de estudiantes del quinto año de la carrera de Filología y Comunicación de la magna casa de estudios superiores (UNAN-Managua).

Las encuestas fueron aplicadas, como es evidente en Altagracia- Isla de Ometepe durante una semana completa que abarcó del 7 de marzo al 13 del mismo mes, la duración de cada encuesta osciló aproximadamente entre 10 a 15 minutos por informante. Es necesario destacar que los encuestados seleccionados fueron escogidos cautelosamente, dado que tenían que cumplir con los criterios que exigía el instrumento para que no se presentaran más adelante anomalías que tergiversaran los resultados finales de los datos.

Una vez realizadas las encuestas, se inició la etapa de división por variantes. Lo cual permitió establecer mayor orden y practicidad al momento del conteo, en ese sentido se contabilizaron las respuestas de cada pregunta de forma individual, empleando el mismo procedimiento para el análisis cualitativo, separando las encuestas cuyas respuestas contribuyeron literalmente al análisis, principalmente de las variables, una vez logrado todo el estudio, se procedió a redactar el análisis



Espinoza Reyes, Humberto Espinoza Ugarte

comparativo con los resultados obtenidos en la cabecera departamental de Rivas, por último, se efectuó la redacción de las conclusiones y recomendaciones, respectivamente.



Preguntas directrices

¿Qué tipo de actitudes cognitivas y afectivas presentan los hablantes de Altagracia hacia las variantes lingüísticas del español de Nicaragua y los demás países de habla hispana?

¿Cuáles son las diferentes opiniones de los informantes de Altagracia con relación a la preferencia de las variantes lingüísticas de los países de habla hispana?

¿Qué relación existe entre las variables edad y sexo, y las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia?

¿Qué diferencias o similitudes existen entre las actitudes lingüísticas de los informantes de Altagracia frente a la de los habitantes de la ciudad de Rivas?



VI. Análisis de los resultados

Para esta investigación se aplicó un cuestionario con preguntas abiertas y cerradas, lo que permitió evidenciar las actitudes lingüísticas que presentan los habitantes de Altagracia, Isla de Ometepe.

Se utilizaron un total de 100 encuestas y el instrumento constó de 24 interrogantes, mismas que fueron divididas en tres partes. La primera se refiere al nombre que los informantes le dieron a la lengua que hablan así como su actitud frente al español de la nación. La segunda parte, estuvo comprendida de ocho preguntas que corresponden a la corrección lingüística y al español general donde se mostraron actitudes negativas y positivas que los informantes tienen con relación al español de otros países. La tercera parte se conformó de dos preguntas, las cuales mostraron qué país de habla hispana habla igual o diferente a ellos.

Por último, se realizó un análisis comparativo entre el municipio de Altagracia y la cabecera departamental de Rivas.

¿Cómo llama al idioma que usted habla?

Tabla N° 1

Respuestas	N°	Porcentaje
Español	91	91%
Español machacado	4	4%
Castellano	2	2%
Español náhuatl	2	2%
Español criollo	1	1%
Total	100	100%

El 91% de los informantes afirmaron que el idioma que hablan es el español, dado que es así como lo conocen desde que pretenden haber tenido conciencia, influenciados por los centros escolares y el seno familiar, argumentos como: “así



me lo enseñaron en el colegio”, “siempre lo he conocido así, desde que comencé a estudiar”, “en mi casa sabemos que hablamos español” sustentan la explicación; a simple vista y comparando resultados con otros estudios como el de la cabecera departamental de Rivas (véase comparación más adelante) se puede concretar que la mayoría de los nicaragüenses denominan español al idioma hablado estableciéndose como preferencia a nivel interno y en los sectores sociales como la educación y el laboral entre otros.

Otra parte de los informantes que denominan español al idioma determinan su elección por elementos como el histórico, ya que manifestaban: “es la lengua materna”, “viene de España”.

Por otro lado, un 4% de los encuestados prefiere emplear el término español machacado por razones de dicción, exponiendo que los nicaragüenses: “no hablamos bien”, “medio hablamos”, “remedamos el verdadero español”, el último ejemplo llama la atención pues revela deslealtad lingüística por parte de la infórmate.

El restante de porcentajes se divide en los términos: castellano 2%, español náhuatl 2% y español criollo 1%.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 1

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55+	Porcentaje mujeres	
Español	23	15	10	48%	22	12	9	43%	91%
Español machacado	1	0	0	1%	0	2	1	3%	4%
Castellano	1	0	0	1%	1	0	0	1%	2%
Español náhuatl	0	0	0	0%	1	1	0	2%	2%



Español criollo	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

En el análisis de las variables sexo y edad sobresale que un 48% de los hombres denominan al idioma que hablan español cuya elección esta predominada por informantes de la primera generación con un total del 23% de aseercciones seguida por la segunda generación con el 15% y el 10% para la tercera generación correspondientemente.

En tanto las mujeres suman a dicha denominación del idioma un 43% siendo al igual la primera generación la que aporta mayor aseercciones con el 22%, posterior se encuentra la segunda generación con 12% y la tercera con 9%; la sumatoria de ambos sexos dan un total del 91%, destacando originalmente que los encuestados en su gran mayoría poseen conciencia lingüística del idioma que hablan.

En segundo lugar se puede apreciar al español machacado con un total del 4% de elección por parte de los habitantes de Altagracia; en este caso, las féminas quienes representan un 3%, 2% por la segunda generación y 1% de la tercera expresaban que: “hablamos español machacado porque nunca hablamos como se debe”, “porque es una copia del verdadero español”.

Dos informantes, uno varón de la generación (20-34) y una mujer de (20-34) señalaron que denominan castellano al idioma que hablan pues para ellos se llama así porque: “viene de castilla”, “es verdaderamente como se llama según los estudios”, en esta ocasión los encuestados detallaron aspectos históricos y extralingüísticos fundamentados en la educación para justificar su elección en torno a la pregunta inicial.

El español náhuatl al igual obtuvo 2% de las muestras representado por mujeres de la primera y segunda generación; en cuanto al español criollo solo obtuvo una muestra y también fue una fémina de la generación (20-34).

¿Qué ciudad del país cree habla diferente a usted?

Tabla N° 2

Respuesta	N°	Porcentaje
Matagalpa	17	17%
Estelí	11	11%
Chontales	9	9%
Jinotega	9	9%



Río San Juan	2	2%
Ocotal	2	2%
Juigalpa	2	2%
Wiwilí	1	1%
Madriz	1	1%
Boaco	1	1%
Zona Central	55	55%
Masaya	6	6%
Chinandega	2	2%
Managua	1	1%
Rivas	1	1%
Zona Pacífica	10	10%
Zona Caribe	25	25%
No opinó	9	9%
Todas	1	1%
Total	100	100%

En relación a la zona que los isleños consideran que hablan diferente a ellos, el 55% manifestó que la zona Central, donde se posiciona en primer lugar la ciudad de Matagalpa con un 17%, seguidamente de la ciudad de Estelí con un 11%, en tercer lugar se encuentra Chontales y Jinotega con un 9% cada uno, mientras tanto Río San Juan, Ocotal, Juigalpa, se mantuvieron con un 2% y por último, Wiwilí, Madriz y Boaco con un 1%. La mayoría de los informantes afirmaron que esta zona habla diferente por tener un tono distinto a ellos, así lo certifican algunas de sus respuestas: *“tienen un deje”, “hablan con otro acento”, “hablan cantadito”* “mala pronunciación”, “hablan más humilde”, “tienen una pronunciación rara”, “por la lejanía con la capital”, también llamó la atención una respuesta, por el claro índice de prejuicios “hablan como indio”.

Claramente vemos una actitud negativa hacia el habla de Matagalpa, puede ser por la distancia territorial entre una ciudad a otra (factor extralingüístico) y por no coincidir con su acento lingüístico, cuyo referente es el rechazo hacia esa variante dialectal.

Visiblemente los encuestados se enfocaron en el nivel fonético al relacionar la tonalidad y acento hacia el dialecto de esta zona Central. Según Quesada



“algunos de los puntos más notorios para cualquier hispanohablante cuando se trata de distinguir a otros son los rasgos suprasegmentales” (2010, p. 55).

Por otro lado, un 25% de los informantes consideran que la zona del Caribe habla diferente, pues consideraron que ese lugar es multicultural y poseen mucha influencia de otros dialectos que no son el español, y por lo tanto hablan diferente a ellos, así lo afirmaron: “le dan otro tono a las palabras”, “no hablamos lo mismo, otro dialecto, idioma”, “hablan inglés criollo”.

Los encuestados siguen viendo a la Costa Caribe como un lugar lejano, desconocido e incluso como otra raza, claramente existe una actitud negativa hacia esta zona del país cuya consideración puede ser que el español no es la lengua predominante, estos por consiguiente no la hablan con fluidez.

Asimismo los encuestados manifestaron con un 10% que la zona del Pacífico prevaleciendo las ciudades de Masaya, Chinandega, Managua y Rivas habla desigual a su dialecto, pues consideraron que la mala articulación marca la diferencia en su habla común, como lo pudimos constatar en sus respuestas: “tienen una mala pronunciación”, notoriamente vemos el rechazo hacia las variantes lingüísticas de las ciudades que conforman la zona del Pacífico establecidas en la tabla número 1.

Un escaso 9% de los informantes no opinó, de igual manera otro 1% manifestó que en todos los departamentos se habla distinto.

En resumen, encontramos rechazo hacia los hablantes de la zona Central, pues es de vital importancia subrayar el factor extralingüístico de la lejanía geográfica, pues los encuestados perciben que mientras más lejanos estén mayor será la diferencia lingüística, patentemente nos damos cuenta de la conciencia lingüística percibida por los informantes a las distintas variantes del español de Nicaragua.

}



Respuestas dadas según las variables sexo y edad

Tabla N° 2

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Zona Central	14	10	3	27%	17	6	5	28%	55%
Zona Caribe	6	4	3	13%	4	6	2	12%	25%
Zona Pacífica	2	0	2	4%	2	3	1	6%	10%
No opinó	3	1	2	6%	1	0	2	3%	9%
Todas	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

En lo que concierne a las variables sociales un 55% manifestó que la zona Central habla diferente a ellos, la mayoría que manifestaron esto pertenecen al sexo masculino con un 27%, en cuanto a la edad se manifestó en el rango de 20-34 años.

La siguiente zona que ellos consideraron que habla diferente es la zona Caribe con un 25% la mayor parte que contestaron (13) son hombres jóvenes de las edades de 20-34 años. Según los encuestados en sus respuestas manifestaron que por hablar inglés criollo y ser de distinta raza hablan distinto a ellos.

Asimismo consideraron que la zona del Pacífico con un 10% habla diferente su dialecto, siendo el sexo femenino (6) encuestadas y cuyo rango de edades 35-54 años, no favorecen a esta zona debido a su mala pronunciación.

Por otro lado, un 9% no opinó referente a quien habla diferente siendo el sexo masculino (6) encuestados de las edades 20-34 años, de igual manera un 1% señaló que todos hablamos diferente siendo el sexo femenino (1) encuestada y cuyo rango de edades 20-34 años.



¿Qué ciudad del país cree que habla igual a usted?

Tabla N° 3

La interrogante que observamos en líneas anteriores refiere la opinión de los informantes sobre su variante lingüística y la relación de similitud que tiene con las demás ciudades del país, el estudio en este acápite al igual que el resto posee versiones eméritas exteriorizadas por los hablantes (hombres y mujeres) pertenecientes a las tres secciones de edades tomadas en cuenta.

Respuesta	N°	Porcentaje
Rivas	58	58%
Managua	17	17%
Granada	5	5%
León	4	4%
Masaya	2	2%
Carazo	1	1%
Chinandega	1	1%
Zona del Pacífico	2	2%
Zona del Pacífico	90	90%
No opinó	6	6%
Ninguna	2	2%
No sé	1	1%
La mayoría	1	1%
Total	100	100%

Evidentemente los encuestados señalaron a Rivas como la ciudad que habla parecido a ellos con un 58%, justificando su elección principalmente por la cercanía geográfica y como es lógico porque Rivas es la cabecera departamental; es muy importante destacar que el elemento de la identidad lingüística sobresale en la elección, véase algunas aseveración: “es nuestra cabecera departamental”, “De ahí soy”, “compartimos con la gente”, “es como aquí”, “está relacionado con la



isla”; las versiones sintetizan el alto nivel de arraigo o la actitud positiva que tiene la variante.

Otro factor de similitud con Rivas distinguido por los encuestados es el nivel fonético, dado que afirman: “es buena pronunciación”, “casi hablamos igual”, “es el mismo dialecto”, “tenemos los mismos dejes”, y “tenemos el mismo acento”; el elemento fonético es el segundo con más frecuencia de uso por debajo de la identidad lingüística, construyendo una colectividad intermedia en los hablantes de cara a su lengua.

El componente extralingüístico referido a la cercanía también es notorio en los resultados de la tabla analizada, ya que los informante manifestaron lo siguiente: “por lo cerca que estamos y porque para todo vamos a Rivas”, “nos relacionamos con las personas de Rivas y encuentro similitudes al hablar”, “estamos cerca”.

De la misma manera los habitantes de Altagracia manifestaron que Managua es la segunda ciudad que habla parecido a ellos con un 17%, un porcentaje aparentemente bajo si lo comparamos con el de Rivas. Lo que sí es menester plasmar es que la capital nicaragüense se encuentra en el segundo escaño por razones fonéticas como: “ya los he escuchado y hablamos igual”, “buena pronunciación”, “nos entendemos al hablar”, y “hablamos como ellos”. Hay elementos extralingüísticos que también se tienen que exponer y que conforman ese 17% de muestra a favor de Managua: “son influyente”, “es donde más visito”, y “por la cercanía geográfica”. Esta última frase hace referencia a la zona pacífica a la cual pertenece tanto Managua como Rivas y específicamente la isla de Ometepe (Altagracia).

Por otro lado se ha encontrado datos interesantes como la agrupación de toda la zona Pacífica relacionada al parecido “al hablar” de los isleños, puesto que, dos personas calificaron al pacífico de Nicaragua con una misma línea de habla.

Otro caso particular es el de una informante quién manifestó que “la mayoría” de las ciudades habla igual o parecido a la población de Altagracia, sin embargo al interpelar a la encuestada del porque apuntaba hacia ese dato no logró explicarse,



pero si sostuvo su elección muy segura de su actitud positiva o de lealtad frente al español hablado en Nicaragua.

Respuestas dadas según las variables sexo y edad

Tabla N° 3

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Zona Pacífica	21	14	9	44%	23	13	10	46%	90%
No opinó	2	1	1	4%	1	1	0	2%	6%
Ninguna	1	0	0	1%	1	0	0	1%	2%
No sé	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
La mayoría	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

La zona del Pacífico comprendida según la tabla anterior por los departamentos de: Rivas, Managua, Granada, León, Masaya, Carazo y Chinandega. Suma un total del 90% de escogencia por los investigados relacionado a la similitud de habla, este porcentaje está dividido prácticamente de forma ecuánime, dado que, son las mujeres las que predominan con un 46%, el sexo masculino estuvo muy cerca de ese porcentaje logrando un 44% lo que unificado hace un total del 90%.

En cuanto a la variable edad son las féminas de (20-34) las que seleccionaron al pacífico con un 23%, seguidas por el sexo masculino entre (20-34) con un 21% totaliza así un 44%, ello claramente denota una mayor fuerza de elección en hombre y mujeres jóvenes; luego el sexo masculino de la segunda generación (35-54) toma protagonismo con un 14% por encima del sexo femenino del mismo



rango de edad que comprenden un 13% de aseeraciones. En cuanto a la tercera generaci3n (55 a +) las mujeres se hacen notar con un 10% mientras tanto los hombres con un 9%.

El 90% de aceptaci3n que sostiene la zona del pacifico asume razones foneticas tales como: "es el mismo dialecto", "es una buena pronunciaci3n", "tenemos los mismos dejes" y extralinguisticas como: "es la cabecera departamental", y "por la cercanfa geografica".

El resto de porcentaje faltante est1 justificado por respuestas obtenidas de mano de los encuestados, entre las que se destacan: **Ninguna** con 2%, aquf los informantes muestran conciencia linguistica hacia la variante local porque poseen cognici3n de su habla dentro de la sociedad y es a lo que se refiere Moreno (1989) "la manera de hablar de los sujetos funciona como ndice clasificadorio en la mayorfa de los casos, pues muchos hablantes tienen conciencia de las variantes linguisticas y sus aplicaciones sociales". (p.206), otros porcentajes est1n representados por. **No sabe** con 1%, **La mayorfa** con 1% y un 6% de muestras en las cuales el informante prefiri3 no opinar o abstenerse a dar un criterio probablemente por inseguridad linguistica.

¿En qu3 ciudad del pa3s le gusta c3mo se habla el espaol?

Tabla N° 4

En esta oportunidad la interrogante tiene como finalidad revelar el grado de afectividad que asientan los hablantes de Altagracia conforme a la preferencia de las variantes regionales tomando en cuenta las actitudes negativas o positivas.

Respuesta	N°	Porcentaje
Managua	34	34%
Rivas	16	16%
Ganada	12	12%



León	7	7%
Carazo	1	1%
Masaya	1	1%
Zona del Pacífico	1	1%
Zona Pacífico	72	72%
Matagalpa	3	3%
Estelí	1	1%
Zona Central	4	4%
Zona Caribe	1	1%
No opinó	15	15%
Ninguna	6	6%
No sé	2	2%
Total	100	100%

Un 34% es el resultado de afectividad que maneja la población de Altagracia hacia la variante de Managua a la que se le acreditan comentarios que despuntan el aporte de la educación en la variación lingüística de la metrópolis nicaragüense, algunos opinaban: “son preparados”, “un poco más civilizados”, “ahí hay más estudios de la lengua”, “ahí hay universidades”, “hay gente universitaria”, “hay más preparación”. Como es notorio para las sociedades rurales la capital es un referente de avances educativos que son reconocidos a nivel nacional y que posiblemente ese progreso en la educación puede aumentar la calidad de vida y sobre todo la particularidad lingüística de una región.

Aunado a ello aparece el elemento extralingüístico actuando como propulsor de las actitudes lingüísticas, y es precisamente la posición geográfica la que motivó a los encuestados para elegir a Managua como la ciudad que más les gusta como hablan, los comentarios sustentan esta teoría: “por ser el centro de la capital”, “es la capital”, “es más moderno”, la observación con la que culminan los ejemplos hace colación al avance tanto económico, social y educativo de la capital; En este



sentido Moreno (2008) afirma que: “lo prestigioso suele ser acreedor de actitudes positivas por parte de los hablantes”. (p.187)

El nivel léxico se ubica en el tercer lugar de justificación veamos los siguientes señalamientos: “clara pronunciación”, “son claros al hablar”, “hablan mejor”.

El segundo porcentaje que predomina en la tabla es el de Rivas con 16% de aceptación derivada de la lealtad lingüística, del alto nivel de estima y del prestigio que presenta cada hablante a fin de mantener inocuamente su variable: “es mi departamento”, “somos de Rivas y nos entendemos bien”, “todos nos entendemos”; De igual manera, aparece en este caso a la par de la lealtad un componente extralingüístico como lo es la cercanía geográfica que permite al investigado optar por la cabecera departamental como un estilo de habla nada indiferente al contrario bastante familiar, véase en el siguiente enunciado: “por nuestra cercanía geográfica”.

Existen casos como el de León en donde el concepto histórico estimula la aceptación de su variable lingüística: “dicen que fue la primera ciudad y por ende aprendieron más”, “me gusta como hablan”; También se han encontrado juicios que marcan al norte del país (Estelí (1%) y Matagalpa (3%)) a partir de la identidad lingüística resaltando el valor de esa variable: “tienen un acento bonito”, “por su deje de humildad y sencillez”.

Se finaliza este análisis con la información recolectada por 6 muestras que han destacado que ninguna ciudad es de su gusto, no por hablar mal o incorrecto si no por creer fielmente que “todos hablamos diferente”, dejando claro que sí se tiene conciencia en cuanto a que nadie habla “mejor” o “peor” que nadie y que todas las ciudades, regiones, o capitales tienen diferentes características léxicas, fonéticas y extralingüísticas que la contrasta una de otra.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 4

Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Altagracia, Isla de Ometepe, frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana, (enero a julio 2016)



Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Zona Pacífica	22	11	3	36%	18	10	8	36%	72%
Zona Central	0	1	2	3%	1	0	0	1%	4%
Zona Caribe	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
No opinó	1	3	3	7%	3	3	2	8%	15%
Ninguna	1	0	1	2%	2	2	0	4%	6%
No sé	0	0	1	1%	1	0	0	1%	2%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Con un poco más del 70% la zona del pacífico sigue encabezando, ahora su elección indica el tipo de actitud positiva de los hablantes respecto a la variante lingüística de Managua, dándole gran importancia a sus componentes léxicos, fonético, pero especialmente extralingüísticos que conllevo al reconocimiento de la educación impartida en la capital exaltando la calidad de la misma.

Por su parte el análisis de las variables sexo y edad en esta primera zona geográfica que por cierto fue la más predominante enfatiza una correlación de porcentajes en ambos sexos con un 36% respectivamente, la sumatoria total certifica que fueron 72 informantes los que compaginan con la variable lingüística de la capital. El porcentaje además coloca a los jóvenes (20-34) masculinos con 22% a lo que las mujeres de la misma generación respaldan con 18%, en tanto la segunda generación (35-54) muestra porcentajes de 11% y 10% el primero correspondiente al sexo masculino y el último para el femenino; la tercera generación si denota una abismal diferencia en su aceptación, ya que las mujeres se representan con 8% muy por encima del sexo masculino que tan solo obtuvo un 3%.

Siguiendo con análisis se percibió que la zona Central del país obtuvo un 4% de aprobación; Por su parte aparece la zona del Caribe con un 1% de aceptación, esa actitud positiva pertenece a un joven de la primera generación (20-34) quien manifestó su agrado a la variante por qué: “es diferente al nuestro” refiriéndose al



español empleado en dicha área comprendida por etnias y culturas diferentes a las del pacífico nicaragüense.

Aparece también un 15% de personas que no opinaron a la interrogante realizada por el entrevistador llamando fuertemente la atención la similitud en las variables sexo y edad. Para el género femenino su porcentaje es 8% la división en el rango de edades quedó de la siguiente manera, tres de la primera generación, igual número para la segunda generación y 2% para la tercera generación. Mientras tanto el sexo masculino se dividió en un solo porcentaje para la primera generación, 3% para la segunda y tercera generación correspondientemente, su sumatoria total es de un 7%.

¿En qué ciudad del país no le gusta cómo se habla el español?

Tabla N° 5

La siguiente tabla detalla el nivel afectivo de los informantes en cuanto al español, delimitando así el rechazo de las variantes lingüísticas de algunas zonas del país principalmente rurales.

Respuesta	N°	Porcentaje
Chontales	14	14%
Matagalpa	10	10%
Jinotega	8	8%
Estelí	7	7%
Río San Juan	5	5%
Nueva Segovia	3	3%
Boaco	2	2%
Juigalpa	1	1%
Wiwilí	1	1%
Zona Central	51	51%
Managua	5	5%



Masaya	4	4%
Chinandega	2	2%
Rivas	1	1%
Jinotepe	1	1%
Zona pacífico	13	13%
Zona Caribe	6	6%
No opinó	20	20%
Ninguna	8	8%
No sé	2	2%
Total	100	100%

La actitud negativa de los entrevistados sobre cae en la zona Central del país que en esta ocasión la conforman (Chontales, Matagalpa, Jinotega, Estelí, Rio san juan, Nueva Segovia, Boaco, Juigalpa y Wiwili), obteniendo un porcentaje total del 51% un punto más arriba de la mitad de todas las muestras. Este rechazo está íntimamente ligado a la falta de identidad lingüística hacia las ya especificadas ciudades y municipios, existen argumentos bastante detractores que confirman un alto nivel de rechazo: “son bien indios”, “allá hablan con dejes”, “hablan como cantado”, “hablan raro”, “hablan como corrido”. La explicación detallada está de más por cuanto se nota a simple vista el revés hacia la variante en mención muy por debajo de la idiosincrasia y el valor de las diferencias regionales y locales.

Otroconstructo que desfavorece a la variante del Centro nicaragüense es el fonético: “mala pronunciación de las palabras”, “por su acento”, “tienen dejes”. Para los informantes las actitudes negativas hacia esta variante es rechazada por no tener una cultura de aplicación de las normas de buena pronunciación, más allá de la costumbre prosódica local o el estilo del acento empleado combinado a cierta musicalidad, alargamiento vocálico o duración en la exteriorización de los enunciados o frases.

Por otro lado, el pacífico alcanzó un 13% de rechazo hacia la variante conversada por los habitantes particulares, se destaca sí un fenómeno relevante que deja al



descubierto el señalamiento externo y la crítica al lenguaje empleado por los Managua, quienes según la versión de los entrevistados recuren constantemente a la articulación de malas palabras, estos son los comentarios: “lenguaje vulgar”, “es un alboroto”, “muy tapudos”. La frase “**tapudos**” no hace referencia a personas mentirosas o alarmistas si no a individuos con un bagaje en el vocabulario superficial y decadente lo que socialmente se conoce como lenguaje de barrio; ello significa que no se le reconoció la variante al resto de departamentos como Masaya, Chinandega y Rivas.

Existe un alto porcentaje de muestras (20%) que representa a personas que no desearon opinar hacia una ciudad en específico, sus razones fueron las siguientes: “no tengo discriminación”, “hay algo que uno tiene y que el otro no”. Considerando estas actitudes se puede deducir que existe conciencia lingüística y que por ende calificarla como mejor o peor sería un acto de negatividad o rechazo absoluto.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 5

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Zona Central	13	9	4	26%	17	2	6	25%	51%
Zona Pacífico	4	2	3	9%	1	2	1	4%	13%
Zona Caribe	3	0	0	3%	1	2	0	3%	6%
No opinó	3	4	2	9%	3	5	3	11%	20%
Ninguna	1	0	0	1%	3	4	0	7%	8%
No sé	1	0	1	2%	0	0	0	0%	2%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%



La escogencia de la zona Central como la que menos les gusta, sostiene razones de afectividad o actitud negativa; el rechazo de las variantes de estos departamentos y de los dos municipios comprendidos en la región Norte tienen aspectos que los contraponen como el fonético; la elección a partir de la variante sexo está reñida, y es que, el sexo masculino subdividido por muestras de acuerdo a las generaciones: (13% 20-34), (9% 35-54) y (4% 55 a +) suman un total del 26%. Seguido por la elección femenina con 25% dividido de la siguiente manera: (17% 20-34), (2% 35-54) y (6% 55 a +) si unimos el resultado de los dos sexos confirmaremos el alto porcentaje de la zona Central (51%) en esta tabla que revela el modo y cruce de las variables estudiadas.

Nuevamente observemos como el género masculino perfila su voto en cuanto a la variante del pacífico con 9% siendo la primera generación (20-34) el mayor aporte de muestras a favor, secundado por la tercera generación (55 a +) con 3%, y la segunda generación (35-54) con 2% de aportaciones para completar el porcentaje de los hombres. Las féminas contribuyen con apenas un 4% equivalente a dos votos por parte de la segunda etapa (35-54), uno para los jóvenes de (20-34) y uno para los mayores de (55 a +).

Por su parte, la zona Caribe recibió un total de 6 muestras (6%), acomodadas de tres en tres para ambos sexos y cuya variación generacional la podemos distinguir de la siguiente manera: sexo masculino 3% (20-34), sexo femenino 1% (20-34) y 2% (35-54).

El intervalo restante de respuestas las encontramos ubicadas en opciones como no opino con 20% siendo aquí las mujeres la del mayor aporte con 11% y un 9% para los varones quienes concordaron no considerar a ninguna ciudad entre el grado de rechazo por su variante lingüística.

Se muestra un 8% de muestras que especificaron que ninguna ciudad era merecedora de dicha actitud negativa seguramente por la conciencia y seguridad lingüística que poseen los encuestados; hay también solo un 2% de personas quienes no sabían de forma inmediata que ciudad no era de su agrado, este dato



es muy importante puesto que el no distinguir a una zona por falta de conocimiento denota la mínima carencia de información lingüísticas en la región.

¿En qué ciudad del país considera hablan “peor” el español?

Tabla N° 6

Esta tabla al igual que la anterior revela el grado de rechazo a las variantes de determinadas zonas. A manera de preámbulo se señala otra vez a la zona Central de la nación con más aserciones en contra, estereotipando los denominados giros lingüísticos locales como los menos aceptados.

Respuesta	N°	Porcentaje
Chontales	23	23%
Matagalpa	6	6%
Estelí	6	6%
Jinotega	6	6%
Río San Juan	3	3%
Boaco	3	3%
Madriz	1	1%
Wiwilí	1	1%
Somoto	1	1%
Terrabona	1	1%
Jalapa	1	1%
Rio Blanco	1	1%
Zona del Norte	3	3%
Zona Norte	56	56%
Managua	4	4%
Masaya	4	4%
Moyogalpa	1	1%



Zona pacífico	9	9%
Rama	2	2%
Costa Atlántica	3	3%
Zona Caribe	5	5%
No opinó	21	21%
Ninguno	4	4%
No sé	5	5%
Total	100	100%

En un consenso del 56% los investigados subrayaron a la zona Central como la que habla el “peor” español a nivel nacional, donde los tres primeros departamentos son Chontales 23%, Matagalpa 6% y Estelí 6%, la relación de estas zonas va desde aspectos en el campo fonético formulado por aseveraciones tales como: “hablan cantadito”, “utilizan dejes para hablar”, “mala pronunciación”, y es la pronunciación el elemento tomado como factor prominente de un buen uso del español.

El habla de las zonas alejadas de la ciudad o localidades rurales continúan siendo marcadas por los estereotipos y el prejuicio, los comentarios lo sustentan: “hablan jincho”, “porque es bien campesino”. Existe entonces un rechazo hacia la zona Central, según Blas (2008) “cuando se cree que el fenómeno X es rural, es decir lleva signos de rusticidad, inelegancia, etc. suele producirse una actitud negativa hacia él” (p.323).

Por otro lado, Managua persiste en la crítica del lenguaje vulgar o soez que no les gusta, así lo manifestaron: “es muy vulgar y relajó”, “malas palabras para todo”, este criterio es constante y repetitivo en los testimonios de algunos de los encuestados, para estos la capital entonces tiene una imagen en el resto de ciudades degradante socialmente a pesar del reconocimiento en el desempeño educacional de las nuevas generaciones.



Por último la zona Caribe con un 5% de selección, como la región que “peor” habla el español destaca expresiones como: “hablan criollo y no pronuncian bien las palabras en español”, “existen varios idiomas lo que significa que no se habla el español en primer plano”.

El párrafo anterior lo contrarresta en el área de la identidad lingüística la opción “no opino” con 21% de la muestra, aquí los informantes basaron su criterio a través de connotaciones iguales a: “todos estamos civilizados”, “no lo veo así, todos tenemos nuestros orígenes”, “cada departamento tiene su origen”. El componente afectivo es latente en estas evocaciones pues a pesar del agravio a la lengua representativa del país se aceptan otros idiomas o dialectos.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 6

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Zona Central	14	11	6	31%	16	5	4	25%	56%
Zona pacífico	2	1	1	4%	2	1	2	5%	9%
Zona Caribe	3	0	0	3%	2	0	0	2%	5%
No opinó	4	3	3	10%	3	5	3	11%	21%
Ninguna	1	0	0	1%	0	2	1	3%	4%
No sé	1	0	0	1%	2	2	0	4%	5%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

La zona Central es catalogada como la que “peor” habla el español con un total del 56%, los hombre conceden un 31% de esa cantidad ante un 25% de las mujeres, las razones siguen siendo mecanismos fonéticos, de identidad lingüística y extralingüísticos que contemplan el rechazo a la vulgaridad y la descomposición del lenguaje.



En los rangos de edades el sexo masculino de la primera generación aporta 14% y las mujeres un porcentaje más alto 16% predominando en esta etapa, el segundo porcentaje más alto es el de los hombres de la segunda generación con 11%, el doble del porcentaje femenino en la misma etapa (35-54) con 5%, la generación (55 a +) acredita porcentajes prácticamente bajos 6% para los varones y 4% correspondientemente para las féminas.

La zona Pacífica con 9% está dividida en aserciones femeninas con 5% (2% 20-34, 1% 35-54, y 2% 55 a +). Por tanto, el sexo masculino con 4% se ordena así (2% 20-34, 1% 35-54 y 1% 55 a +).

Por otro, lado la zona Caribe cuyo porcentaje es 5% dominando el rango de (20-34) masculino con 3% plasma su elección por las Regiones Autónomas del Caribe debido al bajo autoestima lingüístico y la composición de lenguas paralelas al español, esta misma justificación la soportan un 2% de mujeres entre (20-34).

11% femenino y 10% masculino no distinguieron a ninguna ciudad con el “peor” uso del español, este 21% se vincula a la identidad lingüística y la aceptabilidad de las variantes lingüísticas en general.

¿Qué entiende por hablar correctamente?

La interrogante que se realizó a los informantes sobre la corrección idiomática como parte del prestigio, está relacionada a la preocupación en el mundo hispanohablante sobre el carácter de la homogeneización de las formas de hablar. Según Gallardo citado por Rojas (2012) “la unidad idiomática a ocupado un lugar importante en la política lingüísticas panhispánicas de las academias de la lengua y se remonta a la época de los procesos de emancipación de las nuevas naciones americanas, como puede apreciarse, por ejemplo, en la actividad planificadora de Andrés Bello” (p.75). En la siguiente tabla se muestran las opiniones de los isleños acerca del español general y la corrección lingüística, dado que en las encuestas dicha pregunta fue abierta se procedió a agrupar las



respuestas en cinco niveles: fonético, expresión, léxico-semántico, gramatical y extralingüístico.

Tabla N° 7

<i>Nivel fonético</i>	63%
<i>Nivel de expresión</i>	21%
<i>Nivel léxico</i>	11%
<i>Nivel gramatical</i>	2%
<i>Nivel extralingüístico</i>	3%
<i>Total</i>	100%

Nivel fonético

La mayoría de informantes vinculo el hablar correctamente con el campo fonético deduciendo que el pronunciar bien las palabras es hablar de forma correcta; véase estos comentarios: “es pronunciar bien las palabras”, “no comerse las palabras”, “comunicarse correctamente sin quitarle o ponerle a las palabras”, “pronunciar claras las cosas”, “pronunciar la [z] y no la [s] cuando corresponde”.

Las opiniones anteriores hacen alusión a la elisión y sustitución de fonemas, algunos ejemplos que evidencian la influencia del nivel fonético entre el habla adecuada son: “guineyo-guineo”, “difirencia-diferencia”, “fuite-fuiste”. Evidentemente los ejemplos obtenidos consolidan en las dos primeras aseveraciones una sustitución de fonemas, en tanto el último ejemplo es la clara demostración de la elisión de la fricativa alveolar sorda [s], un fenómeno muy común en el habla coloquial de Nicaragua.

Nivel de expresión



La expresión ocupa el segundo lugar de incidencia en pro del habla correcta, pues para las personas estudiadas: “saber expresarse”, “no usar muletillas”, “decir las cosas como se deben, sin errores”, constituye un buen manejo del habla estándar, y es que, la pronunciación destaca en el uso de la oratoria misma que permita comunicarse interpersonalmente con fluidez y calidad lingüísticamente comprensible.

Se entiende entonces, que aquella persona que no sepa expresarse no sabe hablar y por ende no es comprendida en los círculos sociales que convive; uno de los errores de expresión más señalados por los encuestados es: “salí para fuera”, este fenómeno es conocido como pleonismo o cacofonía mismo que consisten en repetir una frase de forma inmediata, lo correcto sería únicamente “salí” ya que el sujeto tiene conciencia de estar adentro de un sitio y reconoce la petición de su retiro.

Nivel léxico

Con apenas el 11% el aspecto léxico es reconocido por los informantes como materia constitutiva del hablar correctamente, aquí el vocabulario reporta gran incidencia en el español nacional, ya que afirman que una persona habla bien cuando maneja un bagaje en el vocabulario al menos neutro y entendible.

Algunas expresiones fueron: “tener un léxico fluido”, “buscar el sentido de las palabras” y “llamar las cosas por su nombre”, el argumento con que se cierra el espacio de los patrones designados por la muestra estudiada es una alegoría a los tan populares regionalismos; obsérvese el siguiente enunciado: “hueco-hoyo”, al encuestado le es negativo que en algunos lados se use sinónimos o se le llame de otra forma a un solo referente.



Nivel gramatical

Las normas de redacción obviamente son parte del modelo de habla, en este sentido, la población de Altagracia sintetiza que para hablar correctamente es necesario: “entender bien el español” y “utilizar la gramática correctamente”. Con todos estos argumentos resulta paradójico que este aspecto haya obtenido tan sólo (2%) ese resultado puede estar dado a que el nivel gramatical es el más descuidado por los nacionales al momento de hablar.

Nivel extralingüístico

Los elementos externos a la lengua también fueron tomados en cuenta como elementos importantes dentro del habla, llama fuertemente la atención que el 3% de los informantes relacionan el hablar correctamente a “prepararse para ser mejores académicos” y “estudiar para aprender”, aquí el grado de escolaridad toma protagonismo dado que se entiende que la persona estudiada goza de prestigio ante la sociedad, pues sus estudios forman su carácter autodidacta y competitivo.

Un segundo comentario estaría ligado al “estatus” puesto se comprende a partir de él que una persona que habla de forma vulgar no habla correctamente, “no ser vulgar” entonces es señal de manejar una comunicación audaz y entendible.

Respuestas según las variables sexo y edad



Tabla N° 7

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55+	Porcentaje mujeres	
Nivel fonético	17	9	5	31%	19	8	5	32%	63%
Nivel de expresión	3	4	4	11%	2	5	3	10%	21%
Nivel léxico	3	2	0	5%	4	1	1	6%	11%
Nivel gramatical	1	0	0	1%	0	1	0	1%	2%
Nivel extralingüístico	1	0	1	2%	0	0	1	1%	3%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

En la tabla anterior se evidencia que son las mujeres quienes expresaban que la forma correcta de hablar es pronunciando bien las palabras es decir (nivel fonético) con el 32%, sobresaliendo el rango de edades entre los (20-34), este porcentaje es casi el mismo representado por los varones quienes otorgan al nivel fonético un 31% una muestra menos que las féminas, ello quiere decir que para los hablantes de Altagracia el dialogar de forma adecuada está vinculado ala no elisión o sustitución defonemas.

El nivel de expresión fue destacado en 21% de las muestras, un 11% lo comprenden los hombre y el 10% complementario lo establecieron las mujeres, aquí el rango más notorio fue el de la generación de (35-54) con 5%.

En tercer lugar aparece el nivel de expresión conformado por 6% de muestras por parte de las mujeres y 5% de los varones lo que totaliza un 11% de elección; el rango sobresaliente para ambos sexos fue es de (20-34).

Por último se encuentran los niveles: gramatical con 2% y el extralingüístico con 3%.

Mencione un país donde se hable español correctamente



Tabla N° 8

Respuesta	N°	Porcentaje
España	61	61%
México	11	11%
No opinó	7	7%
Ninguno	6	6%
Nicaragua	5	5%
Costa Rica	4	4%
Panamá	2	2%
Colombia	2	2%
Venezuela	1	1%
Guatemala	1	1%
Total	100	100%

La mayoría de los informantes afirman que el país donde se habla correctamente el español es España con un 61% de aprobación estos consideran que es de ahí de donde procede el idioma correcto dando las siguientes aseveraciones: “es la cuna del español”, *“tienen la mejor acentuación”*, *“el país que habla por excelencia”*, también brindaron respuestas como: *“la s la pronuncian como z”*, *“tienen buena pronunciación”*, *“ellos nos colonizaron”*, *“utilizan bien las letras”*, *“hablan correcto”*. Según Zamora(2015) declara que: “este tipo de respuesta manifiesta, indirectamente, una actitud negativa hacia la variante nacional pues, en comparación con el español de España, la variante local es considerada menos “correcta” y, por tanto, inferior” (p.95).

Claramente nos damos cuenta la actitud negativa que toman los encuestados hacia la variable nacional, poniéndola en una situación de inferioridad hacia los demás países. El grado de aceptación de España como el país donde “mejor” se habla español.



Igualmente, un 11% expresó que México es uno de los país donde se habla correctamente manifestándolo en las siguientes aseveraciones: “tienen buena pronunciación” “buena entonación” “en las novelas hablan bien”, “hablan parecidos a nosotros”, es así como los encuestados afirmar que a través de la televisión son influenciados para acceder a otras variantes que al determinado tiempo de escucharla son vistas de manera correcta.

Por lo tanto, un 7% de los encuestados no opinó referente a que país habla correctamente. Pues, al realizar la pregunta ellos simplemente solicitaban que se le realizara la siguiente pregunta.

En cambio, un 6% de los encuestados dijo que ningún país habla correctamente algunas de las afirmaciones fueron: “todos hablamos diferentes”, “todos tenemos nuestro propio acento”, “cada país tiene su propia lengua”, a propósito de esto Moreno (2005) manifiesta que: “los hablantes saben que su comunidad prefiere unos usos lingüísticos a otros, que ciertos usos son propios de unos grupos y no de otros (...), esta capacidad de elección, derivada de la conciencia lingüísticas es extraordinariamente decisiva a la hora de producirse o explicarse los fenómenos de variación o cambios lingüísticos” (p. 180).

Entonces podemos decir que estos encuestados son conscientes de la variación que existe a nivel de los demás países.

Un escaso 5% opinó que Nicaragua es uno de los países que habla correctamente, demostrando así un nacionalismo lingüístico. Entre sus opiniones están “nosotros expresamos mejor nuestro idioma”, “nos entendemos mejor”. Este pequeño porcentaje manifiesta lealtad lingüística o sea una conducta verbal que constituye un acto mediante el cual los hablantes con su idioma afirman su identidad, desde el individuo y también colectivo.

Y el restante 10% de los países que para los informantes hablan correcto son: Costa Rica 4%, Panamá 2%, Colombia 2%, Venezuela 2% y Guatemala 2.



Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 8

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
España	16	9	5	30%	18	8	5	31%	61%
México	2	3	1	6%	3	1	1	5%	11%
No opinó	3	1	1	4%	0	1	1	2%	7%
Ninguno	0	2	2	4%	1	0	1	2%	6%
Nicaragua	2	0	0	2%	0	3	0	3%	5%
Costa Rica	1	0	0	1%	0	2	1	3%	4%
Panamá	0	0	1	1%	1	0	0	1%	2%
Colombia	1	0	0	1%	1	0	0	1%	2%
Venezuela	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Guatemala	0	0	0	0%	0	0	1	1%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Con respecto a las variables sociales, las mujeres sobresalieron con un 31% al decir que España es el país donde se habla correctamente. Retomando la variable edad se distinguió la generación de 20-34 años, no cabe duda que para ellas es de ahí donde viene el español.

En la variante mexicana los hombres fueron los que mayoritariamente eligieron esta variable con 6% y en el rango de edad 20-34 años.

El siguiente 4% es el resultado que los informantes que no opinó sobre qué país hablaba correctamente donde los hombres destacaron con un 3% en el rango de edad 20-34 años. Asimismo los informantes nombraron otras variantes. (Ver tabla N° 18).

Diga un país donde se hable el español incorrectamente

Tabla N° 9



Respuesta	N°	Porcentaje
Costa Rica	47	46%
No opinó	8	11%
No sé	8	6%
El Salvador	5	5%
Perú	5	5%
Puerto Rico	4	4%
México	4	4%
Ninguno	4	4%
Argentina	3	3%
Chile	3	3%
Guatemala	3	3%
Honduras	2	2%
Nicaragua	1	1%
Bolivia	1	1%
Cuba	1	1%
Todos los países	1	1%
Total	100	100%

Entre los países que los informantes creen que hablan incorrectamente, resalta Costa Rica con un 40%, los factores que influyeron a estos informantes fueron extralingüísticos, puesto que hay rechazo hacia la variante costarricense, probablemente, por la migración de nicaragüenses hacia el vecino país, además de los conflictos políticos y limítrofes que han acontecido a través de la historia. Según lo dicho: “para todo hablan con la s”, “tienen un aire de superioridad”, “mala pronunciación”, “se comen las letras”, “muy fingidos al hablar”, “tienen mal acento”.

En segundo lugar, los encuestados con el 17%, no brindaron ninguna opinión acerca de qué país habla incorrectamente, al realizar esta pregunta ellos no respondían nada y pedían otra pregunta.



También el 6% de los encuestados dejaron plasmado no saber cuál país habla incorrectamente el español, así lo mostraron en las siguientes afirmaciones: “nuca he escuchado hablar a alguien de otro país”, “no les he puesto mente”, queda demostrado que al no tener alguna referente lingüística de otro país no es posible una actitud de referencia hacia el habla del mismo.

Otros encuestados mostraron a El Salvador 5% y Perú 5% como países que hablan incorrectamente así lo demuestran en las siguientes aseveraciones: “hablan aindiado”, “mala pronunciación”, claramente vemos que las actitudes no son específicamente reveladas por una conducta, si no en opiniones orales que se pueden convertir en negatividad hacia una comunidad.

Es importante recalcar que el 4% de los encuestados isleños consideraron que ninguno de los países habla incorrectamente el español, lo que manifestaron fue “todos tenemos nuestra propia manera de hablar”, con estas aseveraciones queda demostrado que existe una conciencia lingüística al saber que cada país tiene una diferenciación en el habla.

En cambio, Puerto Rico 4% y México 4% obtuvieron los mismos resultados según los encuestados hacen las siguientes afirmaciones: “hablan como indios”, “hablan dejado”, claramente está presente el prejuicios lingüísticos para ello Blas (2008) afirma que “las investigaciones desarrolladas a lo largo de las últimas tres décadas han demostrado que los acentos regionales o las variedades características tanto de grupos étnicos minoritarios como los de clases bajas, en general, evocan casi siempre reacciones desfavorables en lo relativo a estatus, competencias y prestigios” (p. 326). Podemos decir, que ellos consideran a las personas de áreas rurales y de la clase baja como vulnerables hacer tachados como uno de los componentes afectivos de las actitudes lingüísticas.

Otros países en los que los habitantes de Altagracia conciben que hablan incorrectamente son Nicaragua 1%, Bolivia 1%, Cuba 1%, Todos los países 1%, Argentina 3%, Chile 3%, Guatemala 3%, Honduras 3%. Los hablantes que



conforman este porcentaje reflejan rechazo ante estas variantes de estos países refiriéndose principalmente a los niveles fonéticos y léxicos.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 9

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Costa Rica	12	8	4	24%	10	5	7	22%	46%
No opinó	1	1	2	4%	3	3	1	7%	11%
No sé	2	0	2	4%	2	0	0	2%	6%
El Salvador	2	0	0	2%	1	2	0	3%	5%
Perú	2	1	0	3%	2	0	0	2%	5%
Puerto Rico	1	0	0	1%	2	1	0	3%	4%
México	1	1	0	2%	1	1	0	2%	4%
Ninguno	0	0	0	0%	1	2	1	4%	4%
Argentina	0	1	0	1%	2	0	0	2%	3%
Chile	0	2	1	3%	0	0	0	0%	3%
Guatemala	1	0	1	2%	0	1	0	1%	3%
Honduras	2	0	0	2%	0	0	0	0%	2%
Nicaragua	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Bolivia	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Cuba	0	0	0	0%	0	0	1	1%	1%
Todos los países	0	1	0	1%	0	0	0	0%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Según las variables sociales, el país que los isleños piensan que hablan incorrectamente el español es Costa Rica con el 46% en total, obsérvese que



prevalecen más los hombres con un porcentaje del 24% y con la edad de 20-34 años.

Seguidamente los pobladores “No Opinaron” generaron el 11% en la tabla, predominando las mujeres con el 7% cuyas edades coinciden entre 3% entre las edades de 20-34 y 3% entre las edades de 35-54, y 1% entre las edades de 55 a más.

Luego “No Sé” alcanza un 6% en totalidad en donde el sexo masculino alcanza el 4% siendo las edades de 20-34 con el 2% y las edades de 55 a más con el 2%, enseguida se localiza a El Salvador con 5% en su totalidad, resaltando las mujeres con el 3% entre las edades de 35-54 años, asimismo Perú con el 5% en su totalidad siendo los hombres 2% con las edades de 20-34 años que hacen referente a la forma incorrecta de hablar el español.

Un dato curioso en cuanto los encuestados se refiriendo a México fue que el 4% en su totalidad, fue predominante en ambos sexos con un 2% para los hombres, con las edades 1% de 20-34 años y un 1% de 35-54 años, y para las mujeres 2% en su totalidad con las edades de 1% de 20-34 años y un 1% de 35-54 años.

También debemos mencionar que “Ninguno” obtuvo un 4% en su totalidad, siendo las mujeres 2% de las edades de 35-54 años, que opinaron de esta manera. Al igual que “Argentina” con el 3% en su totalidad estando las mujeres 2% de las edades 20-34 años, asimismo Chile con el 3% en su totalidad donde son los hombres 2% de las edades 35-54 años, igualmente Guatemala obtuvo en su totalidad un 3% que corresponde al sexo masculino de las edades, 1% 20-34 años y 1% 35-54 años, del mismo modo Honduras reflejó un 2% en su totalidad los hombres 2% de la generación de 20-34 años los que se pronunciaron de esta forma.

Cabe mencionar que solo 1% en su totalidad de los encuestados, y de sexo masculino de las edades de 20-34 mencionó que Nicaragua es uno de los países que habla incorrectamente, también Bolivia obtuvo en su totalidad 1% de sexo femenino entre las edades 20-34 años, un dato importante es el de Cuba que el



1% en su totalidad fueron las mujeres de las edades de 55 a más años, en cambio los que opinaron de que “Todos los países” obtuvieron en su totalidad el 1% siendo el sexo masculino 1% de las edades de 35-54 años, los que se refirieron de esta manera.

¿En el español de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión y la radio?

Tabla N° 10

Respuesta	N°	Porcentaje
No opino	30	30%
España	18	18%
México	17	17%
Nicaragua	16	16%
Costa Rica	6	5%
Colombia	5	5%
Argentina	4	4%
El Salvador	2	2%
No sé	2	2%
Venezuela	1	1%
Total	100	100

En lo que respecta al español que los isleños prefieren en las noticias de la televisión y la radio, un 30% no dio su opinión, pues al realizar esta pregunta quedaban callados y no hacían un mínimo esfuerzo por contestar.

Luego un 18% dado a España donde los informantes manifestaban lo siguiente: “saben hablar correctamente y se expresan bien”, “por tener bien el español”, “se dirigen bien al ser bastantes directos”.Esto se debe porque tienen una idealización del idioma que se presenta como una creencia lingüística,seguidamente se posiciona México con un 17% donde opinaron que les gustaba por su forma de hablar que era muy clara de igual manera argumentaban que: “buen acento”, “se



aproxima a nuestra pronunciación”, “parecidos a nosotros”. Claramente vemos el poder de los medios de comunicación extranjeros en nuestro país, llega hasta un cierto punto de aceptación por parte de los encuestados.

Por otra parte, el 16% de los informantes opinaron que estaban conforme en que se presentaran las noticias en nuestro propio idioma Nicaraguadonde afirmaban que: “no lo cambio por otro”, “no tengo dificultad al escucharlo”, “me gusta como hablamos”, “mejor comprensión”. Podemos observar que estos encuestados demuestran lealtad lingüística, pues prefieren su variante. Lo antes mencionado coincide con Quesada (2013) donde afirma que “la gran mayoría de los centroamericanos prefiere su propia forma de hablar cuando se trata de escuchar noticias en la radio mensajes telefónicos, ver programas de televisión o películas dobladas. En este caso, se podría afirmar que dejan de lado sus gustos en favor de lo práctico y cotidiano” (p. 3), visiblemente vemos una lealtad lingüística hacia el español que hablan los nicaragüenses.

Por otra parte Costa Rica con un 2% los informantes consideraron que en esta variante existe mucha elocuencia a la hora de hablar. Otro 5% opinó que “Colombia” donde afirmó que le gustaba mucho el acento de este país, al igual que 4% opinaron que Argentina tiene una buena pronunciación y por último El Salvador con el 2%, “No sé” con 2% y Venezuela 1%.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 10

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
No opinó	7	5	3	15%	8	3	4	15%	30%
España	6	3	2	11%	3	2	2	7%	18%
México	6	2	1	9%	5	1	2	8%	17%
Nicaragua	4	1	1	6%	5	4	1	10%	16%
Costa Rica	0	1	0	1%	1	2	1	4%	5%
Colombia	2	0	1	3%	2	0	0	2%	5%



Argentina	0	0	1	1%	1	2	0	3%	4%
El Salvador	0	2	0	2%	0	0	0	0%	2%
No sé	0	0	1	1%	0	1	0	1%	2%
Venezuela	0	1	0	1%	0	0	0	0%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Un 30% de los encuestados se inclinaron por el “No opino” pues ambos sexos mostraron un 15% cada uno y en cuanto a la variable edad, estas estuvieron bastantes similares entre sí, en los hombres (7) de las edades 20-34 años, (5) de 35-54 años y (3) de 55 a más, mientras las mujeres se mostraron (8) de las edades de 20-34 años, (3) de 35-54 años y (4) de las edades de 55 a más. Vemos la gran semejanza que los encuestados han expresado.

Con el 18% en su totalidad los informantes apuntan como al idioma de “España” que les gustaría que se dieran las noticias, siendo los hombres 17% en su totalidad y de las edades de 20-34 años, asimismo México llega al 17% en su totalidad siendo los hombres con el 9% y de las edades donde los resaltan es de 20-34 años. De igual manera Nicaragua presenta un 16% en donde las mujeres alcanzan un 10% de encuestadas siendo las de las edades de 20-34 años donde más tuvieron preferencia hacia su variante nacional.

En cambio, Costa Rica obtuvo un 5% en su totalidad siendo las mujeres de las edades 35-54 años las que más favorecieron a esta pregunta, en cambio Colombia quien también obtuvo un 5% en donde los hombres de 20-34 años fueron los protagonistas de dicha afirmación, por otro lado Argentina se posiciona con un 4% cuando las mujeres de las edades de 35-54 años son las que favorecieron a dichos resultados, y por último El Salvador y “No sé” alcanzaron un 2% y Venezuela con el 1%.

¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español?

Tabla N° 11

En la tarea de ahondar sobre el español de otros países corresponde escudriñar la percepción cognitiva lingüística partiendo de la denominada unidad idiomática,



ya que, los encuestados tuvieron que elegir la variante de su agrado o la que para ellos es la más acertada a nivel hispano hablante; conociendo de antemano su deliberación en torno a si sería prudente o no apuntar a la unidad lingüística.

<i>Respuesta</i>	<i>N°</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Sí</i>	72	72%
<i>No</i>	21	21%
<i>No respondió</i>	7	7%
Total	100	100%

El porcentaje más alto representado en la tabla es de 72% y pertenece a la mayoría de entrevistados quienes consideraron positivo unificar al idioma, en otras palabras la homogeneidad del español vendría a facilitar la comprensión y el entendimiento en los hispanos, pues sus criterios confirman la actitud positiva hacia el manejo de una solo variante lingüística continental (América del Norte por parte de México, América Central, América del Sur excepto Brasil y en Europa España) véase los comentarios: “para que todos nos entendamos mejor”, “donde fuéramos nos entenderíamos perfectamente”, “sería acorde a una misma línea”.

Esta elección también es reforzada por componentes extralingüísticos como el crecimiento económico, visualicen esta expresión: “para un mejor desarrollo social” aquí el manejo de una variante extranjera ayudaría a elevar la calidad de vida según el informante.

Sobre sale un argumento bastante logrado en relación a la unidad lingüística: “sabría el legítimo español que se habla”, claramente se presenta una dicotomía entre la homogeneidad del español y el rechazo hacia la variante nacional puesto que la investigada afirma no hablar un español legítimo, reconociendo así que posee una variante que califica como desfasada u obsoleta.

Hay de la misma manera un 21% de la muestra en contra de la unión idiomática cuyas vociferaciones dictan un alto nivel de aceptación a la diversidad dialectal nótese lo siguiente: “hay diferentes formas de hablar”, “cada quien habla como se



da en su zona”, “hablamos de todo”, “porque es bueno que hablemos de todo”, “cada país tiene su propia cultura”, “cada quien tiene su propio acento”, “no sabríamos quien es de un país y quien es de otro”, “no se puede imponer, todos somos diferentes”, “perderíamos identidad”; la norma de conservación de la identidad suma votos dentro de esta respuesta, la inocuidad de las variantes locales va de la mano para los informantes de la conciencia lingüística aceptando su participación dentro de una comunidad parlante ensamblada a través de hechos sociolingüísticos que los difieren de los demás.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 11

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Sí	19	10	3	32%	21	12	7	40%	72%
No	3	4	4	11%	4	3	3	10%	21%
No respondió	3	1	3	7%	0	0	0	0%	7%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

El balance entre el porcentaje de ambos sexos favorece ocho puntos más para las mujeres quienes predominan en su elección con 40% lo que significa que son específicamente las damas quienes están de acuerdo con la homogeneidad del español, los varones ocupan el segundo escaño con 32% un porcentaje parcialmente medio, su participación en esta tabla tiene rasgos positivos en cuanto existiera la globalización de una variante dialectal.

Sus variables generacionales son un poco distantes, para el sexo masculino su mayor eje lo representa la primera etapa (20-34) con 19% siendo los jóvenes de este siglo quienes proclaman una misma línea del español, las mujeres superan el anterior resultado con 21% solidificando la teoría de que la juventud es la mayormente interesada por una sola variante del idioma; los otros resultados los



subdividimos de mayor a menor: femenino (35-54) 12%, (55^a +) 7% y masculino (35-54) 10%, (55 a +) 3%.

El resultado negativo está compuesto por un total del 21% con secuencias porcentuales de: 11% para hombres (20-34) 3%, (35-54) 4% y (55 a +) 4%; en tanto las féminas: 10% (20-34) 4%, (35-54) 3% y (55 a +) 3%.

País de preferencia en el caso que se dé una unificación idiomática

Tabla N° 11

Respuesta	N°	Porcentaje
No señalaron ningún país	42	42%
España	38	38%
Nicaragua	9	9%
México	7	7%
No sabe	2	2%
Centro América	1	1%
Cualquiera	1	1%
Total	100	100%

Contrario a observar un país como el primero en la lista vemos que un 42% de muestras coincidieron en no señalar a ningún estado para que su variante sea el modelo dentro del español, ello indica la inseguridad lingüística de la población estudiada al formular su respuesta positiva hacia la unidad idiomática pero al no saber o reconocer una variante que bien pudo ser la nacional o las de otros países, este resultado pudo darse por razones de discordancia o por preferir no comprometerse con una variante que al final puede ser sustituida debido al grado de subjetividad que poseen los encuetados.

Posteriormente la tabla refleja un 38% a favor de España cuya variante es la más acertada, es decir que se evidencia una actitud positiva coludida por el prestigio y



estatus de dicho modelo que al mismo tiempo es reconocido por factores de originalidad e históricos que le acreditan el surgimiento: “De ahí viene el español”, “por ser la madre de la lengua”, “por ser el más correcto”, también se encontró aspectos gramaticales que ensalzan su prestigio véase: “por su correcta acentuación”, el uso correcto de las reglas gramaticales es un factor incidente al momento de elegir a la variante de un país como modelo del universo hispánico ya que los errores de este tipo le restan al avance lingüístico de una nación.

Nicaragua se ubica en la tercera posición con 9% ocupando este escaño por el arraigo y la lealtad que presentan los informantes en sus comentarios: “hablamos mucho mejor, todos iguales”, los encuestados prefieren la variante nacional porque le es más fácil comunicarse; “porque hay gente que no les entiendo, vienen y yo no les entiendo”, su argumento pone en el vilo cualquier aspecto extra al lenguaje relegándolos por el tradicionalismo lingüístico.

Existe una única muestra que englobó a las diversas variantes de los países centroamericanos por la cercanía: “estamos muy cerca”, la relación entre estas variantes es válida pues se asemejan mayormentesi tomamos en cuenta los campos (fonético, expresión, gramatical etc.).

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 11

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
No mencionaron ningún país	9	6	6	21%	8	8	5	21%	42%
España	10	6	2	18%	12	3	5	20%	38%
Nicaragua	3	1	0	4%	2	3	0	5%	9%
México	2	1	1	4%	2	1	0	3%	7%
No sabe	0	1	1	2%	0	0	0	0%	2%
Centro	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%



América									
Cualquiera	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Las respuestas conseguidas en esta tabla se vinculan con las anteriores, la novedad que se muestra es el cruce de las variables sexo y edad estipulando de este modo los mayores porcentajes en las tres generaciones de edades tomadas en cuenta, en este sentido, el 42% de personas que no establecieron una nacionalidad están ordenadas de forma estándar debido a que presentaron una misma unidad porcentual 21% para hombres y 21% para mujeres, la primera generación (20-34) masculina aporta un 9%, seguido por el 6% en la etapa (35-54) y 6% para los de (55 a +). Las mujeres por su parte dividieron sus votos de la siguiente manera: (20-34) 8%,(35-54) 8% y 5 % para (55 a +), es importante recalcar que la primera y segunda generación femenina coincidieron, esta fuerza de elección sustenta una inseguridad lingüística al no indicar la variante de su preferencia y ubicarla como modelo de homogeneidad en el español.

Por otro lado, España cuenta con un respaldo casi idéntico de aseveraciones, y es que, es un 20% para las damas y 18% para los caballeros la suma total es de 38% de escogencia en pro de su variante y en contra de las variantes de otros países. Recuérdese que el español hablado en la madre tierra cuenta con aspectos tomados como positivos dentro de los que se destacan el prestigio y el estatus.

Asimismo la lealtad lingüística toma protagonismo en el caso de Nicaragua que ostenta un 9% de aceptación y en donde las mujeres dominan con 5% compuesto por 2% en la primera etapa y 3% en la segunda, evidentemente la generación (55 a +) no tuvo representación probablemente porque escogieron otra variante o se abstuvieron de opinar. El sexo masculino con 4% colocó su mayor escogencia en el primer rango (20-34) con 3% y solo 1% en la generación (35-54) repitiéndose nuevamente el patrón que hace a un lado la participación de la última generación.



¿Le gustaría que a su hijo o hija aprendiera con un/a profesor/a originario/a de otros países que hablan el español?

Tabla N° 12

Esta interrogante va dirigida especialmente para conocer las actitudes y preferencias de los informantes sobre la enseñanza del español en Nicaragua y como califican ellos el coeficiente intelectual de los docentes nacionales frente al desarrollo pedagógico de maestros hispanos.

Respuesta	Muestra	Porcentaje
Sí	77	77%
No	23	23%
Total	100	100%

Del 100% de encuestados un 77% estuvo a favor de que sus hijos recibiesen clases por un maestro de otro país, esta deliberación tiene características extralingüísticas (educación) basadas en criterios como: “porque va a aprender”, “aprendieran mejores cosas”, “para un mejor aprendizaje”, “para que crezca educativamente”, “mejorara su educación”, además es notoria la presencia de aspectos léxicos que forman parte de las justificaciones: “para mejorar el vocabulario” en esta evocación el sujetos señala un bajo enriquecimiento del vocabulario de los educadores nacionales criticando por ende el sistema educativo del país, lo relevante de este análisis es que se ha podido deducir que a pesar de los esfuerzos para mejorar la educación en Nicaragua la población sigue reportando insatisfacción.

Por otro lado, también se logra apreciar un 23% de personas que están en contra de que sus hijos sean alumnos de profesores extranjeros las razones son claras y es que demuestran una actitud positiva hacia los métodos de educación local y apuntan a que Nicaragua saldrá adelante poco a poco con el empeño personal de



aprender y enseñar, algunos comentarios sustentan lo dicho: “porque nuestro país puede”, si bien es cierto la fe que maneja este porcentaje de individuos hacia el desarrollo en todos los aspectos de la Nación no queda ahí porque se encuentran al mismo tiempo factores extralingüísticos como la desconfianza, los modelos educacionales externos y la cultura particular: “no conocemos que tipo de profesor sea”. “porque llegaría a confundirlos”, “pueden influenciarlo con otra cultura”, para alguno sujetos conservar la cultura es importan aun por encima del desarrollo educativo.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 12

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Sí	22	7	7	36%	21	11	9	41%	77%
No	3	8	3	14%	4	4	1	9%	23
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Siguiendo con el análisis de esta primera parte, el número de muestras que optaron por permitir teóricamente que sus hijos recibieran clases por un hispano es respaldado principalmente por mujeres con un 41% lo que significa que el género femenino es el que muestra mayor desagrado al sistema educativo nacional, las jóvenes (20-34) aportaron 21% de muestras, ello estaría vinculado a que esta generación es la que normalmente estudia en instituciones superiores y claramente desean un cambio en las técnicas pedagógicas, acudiendo así a normas externas a las cuales califican positivamente; Las otras dos generaciones pertenecientes a las damas suman 11% (35-54) y 9% (55 a +).

El restante 36% corresponde a manera de aporte a los caballeros siendo repetidamente los jóvenes quienes suman un 22%, en tanto las generaciones (35-53) y (55 a +) cooperan con 7% correspondientemente donde lógicamente las



personas mayores presentan una actitud positiva hacia los estudios impartidos en otros países, ya que consideran decadente la educación de la Nación y para ellos sería un logro que sus hijos manejaran las técnicas léxicas, expresivas y gramaticales de otras sociedades.

Curiosamente el 23% de aseveraciones en contra de la enseñanza extranjera está dominada por hombres con 14% muy por encima del sexo femenino que es representado por un 9%, esto confirma la versión de que las mujeres prefieren colectivamente la intervención de maestros hispanos en la enseñanza del país. Las divisiones por generaciones fueron las siguientes: masculino 3% (20-34), 8% (35-54) y 3% para la generación de (55 a +); femenino 4% (20-34), 4% (35-54) y 1% las de (55 a +).

Respuestas por países según las variables sexo y edad

Tabla N° 12

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
España	12	6	5	23%	15	8	4	27%	50%
México	5	1	0	6%	2	0	0	2%	8%
No mencionaron país	0	0	2	2%	2	0	3	5%	7%
Nicaragua	0	0	0	0%	1	0	1	2%	2%
El Salvador	1	0	0	1%	0	1	0	1%	2%
Colombia	1	0	0	1%	1	0	0	1%	2%
Costa Rica	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Honduras	0	0	0	0%	0	0	1	1	1%
Perú	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Argentina	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Cualquiera	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
No sabe	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Total	22	7	7	36%	21	11	9	41%	77%



Una vez conocidos los porcentajes de la tabla anterior se muestra esta representación de los países y sus variantes más destacadas; encabeza como es ya familiar España con un 50%, los comentarios se repiten y relacionan entre si observe a continuación: “por ser la cuna del español”, “por ser un buen idioma”, “hablaría correctamente como se debe”, “es el verdadero español”, estos comentarios hablan sobre el prestigio de la variante y la actitud positiva que tiene en otras naciones, así mismo se encontró argumentaciones relacionadas a aspectos extralingüísticos que involucran la educación: “son preparados , saben más que aquí”, “son más estudiados”, a la par de esto aparece el nivel fonético y el gramatical: “tienen mejor pronunciación”, “tiene buena ortografía”.

México ocupa el segundo lugar de preferencia, sin embargo las aseveraciones son pocas 8% esta elección está dada por expresiones como: “por su buena pronunciación”, “por su esfuerzo para hablar” y “no tenemos las mismas expresiones”, el último enunciado denota una actitud positiva hacia el léxico de ese país que probablemente ha sido notorio a través de la influencia de programas televisivos importados de dicha nación de América del Norte.

Por otro lado, Perú y Colombia fueron mencionados minoritariamente por los encuestados, en el caso de Colombia con 2% las muestras se dividen en 1% masculino (20-34) y 1% femenino de la misma generación, Perú solo cuenta con una muestra y le pertenece a un varón de la primera generación.

Las variantes de la zona Central de América también ostentan representaciones a través de los países: Nicaragua 2%, El Salvador 2%, Honduras 2% y Costa Rica 2%, la mención de estas naciones es razonada a partir de rasgos extralingüísticos de cercanía, aunque en el caso de El Salvador lo que gusta es su nivel fonético: “por su acento”, en tanto Honduras responde a la limitante distancia: “por lo cercano”.

Mencione un país donde a usted le guste como se habla el español

Tabla N° 13



Respuesta	N°	Porcentaje
España	48	48%
No opinó	12	12%
México	11	11%
Nicaragua	7	7%
Colombia	7	7%
Costa Rica	6	6%
Venezuela	3	3%
Argentina	2	2%
Bolivia	1	1%
Perú	1	1%
Panamá	1	1%
El Salvador	1	1%
Total	100	100%

En lo que respecta al país que les gusta cómo se habla el español, el 48% manifestó una actitud positiva hacia la variante de España, lo que por consiguiente podemos decir que existe una deslealtad lingüística, pues ellos manifiestan que prefieren esta variable es por el hecho de la concepción sobre la herencia que hicieran los españoles y esto denota en los hablantes una afectividad.

Asimismo un 12%, “No opinó” referente a esta interrogante, su argumento es que nunca han escuchado a un extranjero hablar. Posteriormente se encuentra México con el 11%. La variante nacional aparece hasta en el cuarto lugar con un 7%, esto denota que los habitantes de Altagracia no tienen lealtad lingüística ya que prefieren las variantes extranjeras antes que la propia.

En cambio los países como Colombia 7%, Costa Rica 6%, Venezuela 3%, Argentina 2% y los países Bolivia, Perú, Panamá y El Salvador con el 1% cada uno.



Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 13

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
España	14	7	4	25%	12	5	6	23%	48%
No opinó	2	2	3	7%	3	1	1	5%	12%
México	3	3	0	6%	4	1	0	5%	11%
Nicaragua	3	1	1	5%	0	1	1	2%	7%
Colombia	2	1	1	4%	2	1	0	3%	7%
Costa Rica	1	1	0	2%	1	2	1	4%	6%
Venezuela	0	0	1	1%	2	0	0	2%	3%
Argentina	0	0	0	0%	0	2	0	2%	2%
Bolivia	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Perú	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Panamá	0	0	0	0%	0	0	1	1%	1%
El Salvador	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

Nuevamente figuran los hombres como los primeros que optan por la variante española con un 25% y en lo referido a la edad predomina el primer rango con 14% de preferencia. También, con un 7% los informantes no opinaron al referirse a esta interrogante, las edades que predominan son 20 a 34 y 35 a 54 años del sexo masculino. Luego México que predominan las edad de 20 a 34 y 35 a 54 años con un 11% donde el sexo masculino prevalece con 6%, en cuarto lugar aparece Nicaragua donde los hombres optan con un 5% y en el rango de edades puntúan los jóvenes de 20-34 con 3%.

Mencione en qué país hablan el español igual o parecido al que habla usted

Tabla N° 14



La tabla número 14 muestra las actitudes cognitivo- lingüísticas de los hablantes de Altagracia entorno a la variante de otros países y el español de esas naciones, los informantes al igual que en el resto de preguntas tuvieron la libertad de responder según sus preferencias, conocimientos y primordialmente por su familiarización dialectal.

Respuesta	Nº	Porcentaje
Honduras	23	23%
México	19	19%
No opinó	14	15%
Guatemala	8	8%
El Salvador	7	7%
Colombia	6	6%
Panamá	5	5%
Costa Rica	5	5%
España	3	3%
No sé	3	3%
Cuba	2	2%
Perú	1	1%
Argentina	1	1%
Ecuador	1	1%
Centro América	1	1%
Total	100	100%

En la tabla sobre sale Honduras con el 23% como el país cuya variante es la más parecida a la de Nicaragua, esta similitud encontrada por los encuestados tiene sus orígenes en aspectos extralingüísticos como la cercanía geográfica, en la que se encuentra el nivel léxico percibido por dicha muestra; hay comentarios que afirman estas versiones: “porque es parte de Centro América”. “usan las mismas palabras”.



Nótese que el factor de la cercanía geográfica domina el porcentaje de muestras a favor, ello significa que los estudiados presentan cierta actitud positiva a casi todas las variantes del Centro de América, pues para algunos las culturas son muy similares, las sociedades son parecidas y en el caso del campo lingüístico son avasallantes las semejanzas léxicas, ya que, tanto los hondureños como los nicaragüenses tienen un vocabulario estandarizado en sus regiones.

Otra variante que goza de aceptabilidad nacional es la de México con el 19%, un país que en los últimos años ha tenido mayor influencia mediática en territorio nicaragüense y es precisamente que a partir de este argumento es como se justifican sus aseveraciones, además los entrevistados perciben semejanzas con el español nato, “su español se relaciona al nuestro”, ambas naciones comparten léxico de origen náhuatlo que es familiar para la sociedad nicaragüense.

Un 14% de muestras no presentó opinión alguna ante la interrogante, si se toma en cuenta esta expresión: “todos somos diferentes” podría decirse que la decisión de no preferir a ninguna variante es porque existe una posible conciencia de la pluralidad lingüística y que como es obvio y certificado en todo el análisis cada ciudad o país convive con sus diferentes variantes; lo que resta para los demás es tener una actitud positiva o bien negativa o en su defecto como el informante, reconocer que cada quien habla distinto al otro y esto no quiere decir que hable “peor” o “mejor” al contrario ello más bien constituye un logro lingüístico de convivencia mutua y respeto dialectal.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 14

Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Honduras	8	3	2	13%	4	3	3	10%	23%
México	2	4	1	7%	9	3	0	12%	19%



No opinó	3	5	2	10%	1	3	1	5%	15%
Guatemala	1	0	1	2%	4	0	2	6%	8%
El Salvador	1	1	2	4%	0	2	1	3%	7%
Colombia	3	0	0	3%	3	0	0	3%	6%
Panamá	1	1	0	2%	2	0	1	3%	5%
Costa Rica	1	0	0	1%	0	2	2	4%	5%
España	2	0	0	2%	1	0	0	1%	3%
No sabe	2	0	1	3%	0	0	0	0%	3%
Cuba	0	1	0	1%	0	1	0	1%	2%
Perú	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Ecuador	0	0	0	0%	0	1	0	1%	1%
Argentina	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Centro América	0	0	1	1%	0	0	0	0%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

El orden en las variables edad y sexo es semejante a otras tablas, ya que los varones aportaron un 13% por encima del 10% de las mujeres en ambos sexos la generación (20-34) encabeza los índices de elección con 8% masculino y 4% femenino, sin embargo las aseveraciones coinciden para caballeros y damas en la generación (35-54) con un 3% correspondientemente, la tercera generación (55 a +) suma 3% mujeres y 2% hombres. Los resultados revelan más participación por los hombres siendo ellos quienes asemejan aún más la variante hondureña a la nicaragüense.

La variación para México da ventaja al sexo femenino 12% el cual supera casi por el doble al sexo masculino 7%. Las informantes de la primera generación de edades suman aproximadamente 9%, esta cifra inquieta a pensar que perciben a la variante mexicana como parecida a la de su tierra natal intrínsecamente por sus parecidos léxicos.

Países centroamericanos como: Guatemala 8%, El Salvador 7%, Panamá 5%, y Costa Rica 5% cuentan con votos generacionales repetitivos en cada etapa de edades véase el caso de: Panamá: mujeres (2% primera generación, 0% segunda generación y 1% para la tercera generación), hombres (1% primera generación, 1% segunda generación y 0% para la tercera generación). Costa Rica: mujeres



(0% primera generación, 2% segunda generación y 2% para la tercera generación), hombres (1% primera generación, 0% segunda generación y 0% para la tercera generación). La coincidencia en porcentajes y generaciones únicamente revelan la unión de pensamiento que poseen estos sujetos al señalar a las variantes de cada país como las más similares a la nacional siempre tomando en cuenta el rasgo extralingüístico de la cercanía geografía, ya que les es más fácil reconocer el español regional que el que se maneja en otros zonas hispanas.

Mencione en qué país hablan el español diferente al que habla usted

Tabla N° 15

Distante a la actitud positiva descubierta en la tabla anterior, la presente destaca las diferencias hacia las variantes lingüísticas.

Respuesta	N°	Porcentaje
Costa Rica	40	40%
Argentina	17	17%
El Salvador	7	7%
Puerto Rico	6	6%
Perú	4	4%
Ecuador	4	4%
Panamá	4	4%
No opino	4	4%
Honduras	3	3%
Chile	2	2%
Cuba	2	2%



Colombia	2	2%
No sé	1	1%
Guatemala	1	1%
España	1	1%
Venezuela	1	1%
Bolivia	1	1%
Total	100	100%

El 40% que consideró que Costa Rica es la variante diferente está justificada por fijaciones en su nivel fonético pues para los encuestados, los hablantes costarricenses: “para todo utilizan la [s]”. Aquí el rechazo es agudizado por el excesivo empleo de la fricativa alveolar sorda, la principal característica fonética del español de dicha nación además del rotacismo de la vibrante múltiple [r].

Otra variante que ha sido tomada negativamente es la de Argentina con el 17%, en este caso las muestras que seleccionaron a este país lo hicieron por el evidente margen de diferencia que existe con el habla nicaragüense, curiosamente ninguno de los diecisiete informantes dieron ejemplos concretos en cuanto a la diferencia, sin embargo externaban verbalmente que el habla de un argentino es fluidamente espontánea y con cierto acento distintivo al resto de variantes.

Se muestra también una interesante ambigüedad en cuanto a El Salvador que en esta tabla aparece en el tercer lugar con un 7%; si recapitula un poco El Salvador también fue elegido como uno de los países cuya variante es similar a la de Nicaragua, la confusión podría ser en este caso por el nivel de expresión al que muchos denominan a campesinado reflejando indirectamente el rechazo al trabajo agropecuario de ese paísasí como se hace indistintamente en Nicaragua.

Respuestas según las variables sexo y edad

Tabla N° 15



Respuestas	Hombre				Mujeres				Total
	20-34	35-54	55-+	Porcentaje hombres	20-34	35-54	55-+	Porcentaje mujeres	
Costa Rica	8	5	6	19%	10	6	5	21%	40%
Argentina	7	1	1	9%	4	3	1	8%	17%
El Salvador	2	1	0	3%	1	3	0	4%	7%
Puerto Rico	2	3	0	5%	1	0	0	1%	6%
Perú	1	2	0	3%	1	0	0	1%	4%
Ecuador	0	0	2	2%	1	0	1	2%	4%
Panamá	2	1	0	3%	0	1	0	1%	4%
No opinó	0	0	1	1%	0	2	1	3%	4%
Honduras	1	0	0	1%	2	0	0	2%	3%
Chile	0	1	0	1%	1	0	0	1%	2%
Cuba	0	0	0	0%	1	0	1	2%	2%
Colombia	0	1	0	1%	1	0	0	1%	2%
Guatemala	0	0	0	0%	0	0	1	1%	1%
España	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Venezuela	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
Bolivia	0	0	0	0%	1	0	0	1%	1%
No sabe	1	0	0	1%	0	0	0	0%	1%
Total	25	15	10	50%	25	15	10	50%	100%

El sexo femenino encabeza la elección de Costa Rica como el país que habla diferente a los nacionales con un 21% las razones pueden estar dadas a que son precisamente las mujeres quienes reconocen el sacrificio de los nicaragüenses que vienen allá y son discriminados por su forma de hablar entre otras cosas.

Los mayores porcentajes entre los rango de edades están en la generación (20-34), M -10%, F-8%, indicando de esa manera que a los jóvenes no les gusta la variable costarricense por su estilo incomodo según las aseveraciones de los encuestados.

Por otro lado, la tabla muestra a Puerto Rico en la cuarta posición con 6%, este caso es interesante dado que no se había analizado, las muestras en contra de su variante se dividen en este orden: M-5% (2% primera generación, 3% la segunda generación y 0% para la última generación) en tanto las mujeres suman ese único porcentaje procedente de una informante de la primera generación. Este 6% que desfavorece al país caribeño es comprendido por acusaciones en el nivel fonético



que presenta fenómenos como el rotacismo y lambdacismo, pues un puertorriqueño no dice “puerta” sino “puelta” o “por ahí” sino “pol ahí”, las elisiones o sustituciones de fonemas es lo que tachan negativamente los hablantes nicaragüenses.

VII. Análisis comparativo de las actitudes lingüísticas de los hablantes del municipio de Altagracia, Isla de Ometepe y la ciudad de Rivas.

En el siguiente acápite se muestra un análisis comparativo de la cabecera departamental de Rivas (Mejía, 2013) y el municipio de Altagracia, Isla de Ometepe. Este estudio gira en torno a las actitudes lingüísticas de los hablantes de cada lugar de origen y se procura realizar un contraste para observar las diferencias y semejanza presentes en ambos trabajos.

Estas comparaciones sin lugar a duda marcan una riqueza de actitudes lingüísticas y por consiguiente una herencia en este campo de estudio. A continuación se mostraran las tablas en las cuales se realizan las comparaciones de los datos.



Nombre dado a la lengua española ¿Cómo llama al idioma que habla?

Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Español	91	91%
Español machacado	4	4%
Castellano	2	2%
Español náhuatl	2	2%
Español criollo	1	1%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
Español	86	86%
Castellano	9	9%
Otros	5	5%
Total	100	100%

Como puede apreciarse en las tablas anteriores las personas encuestadas tanto en el municipio de Altagracia (tabla N° 1) con un 91% y la ciudad de Rivas (Tabla N° 2) con un 86%, con estos dos datos los informantes coincidieron que denominan a la lengua que hablan como “español”. Cabe mencionar que en ambos análisis los encuestados afirmaban que se debe a que los españoles fueron los colonizadores y por ende fue el idioma que heredaron.

Asimismo se puede notar que en el municipio de Altagracia le dan otro nombre al español, como lo es “español machacado” con un 4%, mientras que el departamento de Rivas denomina a “otros” con el 5% de los encuestados. En cambio para un 9% de los encuestados del departamento de Rivas le llama “Castellano” cabe señalar que la mayoría de informantes que optaron por el castellano fueron persona jóvenes entre los 20 a 34 años, en cambio los isleños con un 2% lo llamaron castellano según ellos en las aseveraciones que hacían, era porque así lo habían conocido desde pequeño.



Algo muy curioso es que los encuestados del municipio de Altagracia tuvieron más dominio de respuesta referente a esta pregunta, pues algunos lo llamaron español criollo y otros le dieron el nombre de español náhuatl.

¿Qué ciudad del país cree que habla diferente?

Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Matagalpa	17	17%
Estelí	11	11%
Chontales	9	9%
Jinotega	9	9%
Río San Juan	2	2%
Ocotal	2	2%
Juigalpa	2	2%
Wiwilí	1	1%
Madriz	1	1%
Boaco	1	1%
Zona Central	55	55%
Masaya	6	6%
Chinandega	2	2%
Managua	1	1%
Rivas	1	1%
Zona Pacífica	10	10%
Zona Caribe	25	25%
No opinó	9	9%
Todas	1	1%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
Matagalpa	26	26%
Estelí	15	15%
Chontales	13	13%
Norte	10	10%
Nueva Segovia	6	6%
Madriz	4	4%
Jinotega	3	3%
Río San Juan	2	2%
Zona Central	79	79%
Chinandega	3	3%
Granada	1	1%
León	1	1%
Masaya	4	4%
Zona Pacífico	9	9%
Costa Atlántica	3	3%



RAAN	1	1%
Zona Caribe	4	4%
No responde	8	8%
Total	100	100%

Vemos como hay una gran similitud con respectos a las zonas del país en donde se habla diferente, en lo que concierne a los hablantes del municipio de Altagracia (tabla N° 1), consideran a la zona Central (conocida por la población como el norte del país) con el 55% en su totalidad como la franja con mayores diferencias al hablar, pues su mayor enfoque lo hicieron en el departamento de Matagalpa con el 17% manifestando que debido a las distancias territoriales estos mostraban un acento que no era el que común se escucha en nuestro país, pues entra en juego el factor extralingüístico y caracteres prosódicos, que al establecer una diferencia en la tonalidad y melodía de las palabras pronunciadas por los habitantes de este departamento.

Asimismo el departamento de Rivas (tabla N° 2) presenta las mismas semejanzas a las de los habitantes de Altagracia, al mostrar la zona Central con el 79% en su totalidad y posicionar a Matagalpa con el 26%. Ambos lugares muestran los mismos argumentos por los cuales eligen esta zona del país en referente a la diferencia lingüística que ellos consideran, de igual manera en ambas tablas se muestra a los departamentos de Estelí y Chontales con datos muy parecidos en cuanto a lo preguntado, podemos notar la gran aproximación de números en cuanto a los encuestados de ambos lugares.

En segundo lugar, los encuestados de estos dos lugares ubicaron a la zona del Pacífico como diferente, argumentado que estas zonas del país se muestra una entonación diferente, también la zona del Caribe se posiciona en un tercer lugar para ambas resultados. Es importante mencionar que para los encuestados del municipio de Altagracia (tabla N° 1) se manifestó un 1% en que “todos” los



departamentos hablan diferente, notoriamente se encuentra una conciencia lingüística que les permite su agrado o desagrado por los distintas variables.

¿Qué ciudad del país cree que hablan igual a usted?

Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Rivas	58	58%
Managua	17	17%
Granada	5	5%
León	4	4%
Masaya	2	2%
Carazo	1	1%
Chinandega	1	1%
Zona del Pacífico	2	2%
Zona del Pacífico	90	90%
No opinó	6	6%
Ninguna	2	2%
No sé	1	1%
La mayoría	1	1%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas Rivas	Muestra	Porcentaje
Managua	41	41%
Granada	17	17%
Masaya	9	9%
León	3	3%
Carazo	3	3%
Pacífico	3	3%
Oriental	1	1%
Zona Pacífico	77	77%
Todos	9	9%
No responde	14	14%
Total	100	100%

Se
gún
las
res
pue
sta
s
de
los

informantes del Municipio de Altagracia con respecto a cuál ciudad del país que creen que hablan igual a ellos, postula a Rivas con el 58%, en cambio el estudio de la Cabecera departamental ubica a la ciudad de Managua con el 41%. Es decir, que ambos estudios coincidieron en la misma



zona no así con la ciudad. Referente a estos resultados los dos sectores encuestados mostraron el componente extralingüístico como primordial al momento de decidir por la ciudad.

En el segundo lugar en las tablas, el departamento de Rivas posiciona a Granada con el 17% en cambio, el municipio de Altagracia le da un 17% a Managua notoriamente vemos una diferencia de lugares, pero siempre enfocados en la misma zona. Pues ambos resultados solo muestran a la zona del Pacífico como similares a su variante lingüística.

Un dato importante que debemos resaltar es que el departamento de Rivas le da un 9% a que “todos” hablamos diferentes, estos informantes no marcaron diferencias lingüísticas en cuanto a su habla.

¿En qué ciudad del país le gusta cómo se habla el español?

Tabla N° 1

Tabla N° 2

Respuestas-	Muestra	Porcentaje
Rivas		
Rivas	58	58%
Managua	31	31%
Granada	2	2%
Carazo	1	1%
Zona	92	92%
Pacífico		



Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Managua	34	34%
Rivas	16	16%
Ganada	12	12%
León	7	7%
Carazo	1	1%
Masaya	1	1%
Zona del Pacífico	1	1%
Zona Pacífico	72	72%
Matagalpa	3	3%
Estelí	1	1%
Zona Central	4	4%
Zona Caribe	1	1%
No opinó	15	15%
Ninguna	6	6%
No sé	2	2%
Total	100	100%

Estelí	1	1%
Matagalpa	1	1%
Zona central	2	2%
No sabe	1	1%
No responde	2	2%
Todos	3	3%
Total	100	100%

Aquí encontramos unos resultados bastantes semejantes pero a la misma vez un poco invertidos, no cabe duda que para ambos lugares su zona preferida es la propia. Cabe señalar que los habitantes del municipio de

Altagracia (Tabla N° 1) se mostraron favorable hacia Managua con el 34%, dejando claro que prefirieron este departamento por ser la capital nicaragüense y por poseer mayores universidades agrupadas. Asimismo los resultados del departamento de Rivas (Tabla N° 2) favoreció a Rivas con el 58%, esto denota en los informantes el autoestima lingüístico alta, ya que prefieren la variante de su zona dialectal.

Es importante mencionar que el municipio de Altagracia ubico en segundo lugar a Rivas con el 16%, y el departamento de Rivas a Managua con el 31% ambos



lugares expresaban que los elegían por factores extralingüísticos, observamos como predominan dos ciudades en ambas tablas pero con diferente posiciones.

De igual manera se presentó una similitud en referencia a la zona Central, pues ambos sitios coincidieron en Matagalpa y Estelí aunque con un porcentaje diferente para cada uno.

También pudimos encontrar en la Tabla N° 1 un buen porcentaje que no dio su opinión referente a esta pregunta un 15%, en cambio la Tabla N° 2 manifestó con el 3% que todos los departamentos les gusta cómo se habla español.

¿En qué ciudad del país no le gusta cómo se habla el español?

Tabla N° 1

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
Chontales	21	21%
Estelí	19	19%
Matagalpa	16	16%
Norte	7	7%
Jinotega	6	6%
Madriz	5	5%



Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Chontales	14	14%
Matagalpa	10	10%
Jinotega	8	8%
Estelí	7	7%
Río San Juan	5	5%
Nueva Segovia	3	3%
Boaco	2	2%
Juigalpa	1	1%
Wiwilí	1	1%
Zona Central	51	51%
Managua	5	5%
Masaya	4	4%
Chinandega	2	2%
Rivas	1	1%
Jinotepe	1	1%
Zona Pacífico	13	13%
Zona Caribe	6	6%
No opinó	20	20%
Ninguna	8	8%
No sé	2	2%
Total	100	100%

Boaco	3	3%
Nueva Segovia	2	2%
Río San Juan	2	2%
Zona Central	81	81%
Masaya	4	4%
Managua	3	3%
Chinandega	1	1%
Zona Pacífico	8	8%
Costa Caribe	1	1%
RANN	1	1%
Zona Caribe	2	2%
Ninguna	8	8%
No responde	1	1%
Total	100	100%

En
estos
esque
mas
vemo
s
como
los
result

ados coinciden con respecto a la zona Central, pues para ambos lugares Chontales es uno de los departamentos en donde no les gusta cómo se habla el español, cabe mencionar que ambas tablas poseen los mismos departamentos expresados por los encuestados a diferencia que la tabla número uno se muestra a Wiwilí con el 1% y en la tabla número dos a Madriz con el 5%. Ambas partes manifestaron estos resultados según ellos por tener un acento raro y tener otra entonación.

Vemos como los hablantes de ambos lugares manifiestan que no les gustan las variantes de la zona Central debido a la fonética de dicha variante; por ello se demuestra que hay un arraigado prejuicio lingüístico hacia esta comunidad de habla.



La actitud negativa hacia los acentos regionales o minoritarios causa casi siempre reacciones desfavorables en lo relativo a estatus, competencia y prestigio.

De igual forma ambas tablas mostraron la zona del Pacífico como también desfavorable al momento de responder, el municipio de Altagracia ubicó a Managua con un 5% aduciendo que estos son fachentos al hablar y que por ende no son de su agrada escucharlos, de la misma forma el departamento de Rivas ubico a Masaya con un 4%, cuyos encuestados dijeron que por su hablado aindiado. Asimismo los encuestados de ambos sitios le dieron un 8% a que ninguna ciudad del país no le gusta cómo se habla español.

Un dato muy importante es el que nos presenta el municipio de Altagracia en donde el 20% de los encuestados no opinó en esta pregunta.

¿En qué Ciudad del país considera que hablan peor el español?

Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Zona Central	56	56%
Zona Pacífico	9	9%
Zona Caribe	5	5%
No opinó	21	21%
Ninguno	4	4%
No sabe	5	5%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
Zona Central	79	79%
Zona Pacífico	10	10%
Zona Caribe	1	1%
Ninguna	7	7%
No sabe	3	3%
Total	100	100%

Con relación a esta pregunta ambos lugares mostraron un rechazo a la zona Central, pues para el municipio de Altagracia con el 56% en su totalidad un 23%



dijo que la ciudad que “peor” hablaba es Chontales según ellos por su “hablado cantadito”, de igual forma el departamento de Rivas con el 79% en su totalidad y dándole un 26% a Chontales como “peor” ciudad en cuanto a variable lingüística, manifestando su respuesta algo similar a Altagracia.

En segundo lugar por parte de ambas investigaciones se observa que los isleños con un 5% y Rivas con el 10% afirman que la zona del Pacífico es la que “peor” habla por no pronunciar bien las palabras.

Por tanto, un tercer lugar lo toma la zona Caribe, donde afirman ambas partes de que los habitantes de esta región tienen un mal deje, y no articulan bien las palabras esto nos indica una actitud negativa por parte de los informantes hacia su área. Asimismo, se encontró un 21% en el cual “no opino” en los encuestados del municipio de Altagracia, de igual manera en ambas tablas se ve reflejado “Ninguna” y “No sé” que los entrevistados optaron por expresar.

¿Qué entiende por hablar correctamente?

Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Nivel fonético	63	63%
Nivel de expresión	21	21%
Nivel léxico	11	11%
Nivel gramatical	2	2%
Nivel extralingüístico	3	3%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestras	Porcentaje
Nivel fonético	59	59%
Nivel de expresión	24	24%
Nivel léxico- semántico	10	10%
Nivel extralingüístico	4	4%
Nivel gramatical	3	3%



Total	100	100%
--------------	------------	-------------

En esta pregunta vemos como hay una gran semejanza entre ambos estudios realizados, pues las dos zonas del país mencionaron que entienden por hablar correctamente al “nivel fonético” pues podemos constatar que ambos porcentajes son similares, el municipio de Altagracia sobre sale con el 63% y el departamento de Rivas con el 59%. Para ambos sitios los informantes expresaron en sus respuestas lo siguiente: “pronunciar bien la palabras”, “decirlas con todas sus letras”, “no comerse las s”, “tener un buen tono” y “tener un buen acento”. Para la mayoría de estos informantes hablar correctamente es lo referido al campo fonético y esto demuestra una lealtad hacia la norma fonética y leyes fonológicas o sea pronunciar bien las palabras.

Asimismo los habitantes de ambas localidades reflejaron que el “Nivel expresión”, fue determinante al momento de dar sus respuestas, pues consideran que hablar correctamente es expresarse bien, la mayoría de las respuestas fueron “expresarse bien”, “expresarse con claridad”, “tener buenos modales” y “decir las palabras claras para que todos te escuchen”. Ambos informantes coinciden en que la manera de hablar influye en la comunicación, por lo tanto demostraron la importancia que tiene para ellos la expresión.

De igual manera con los resultados bastante parecidos ambos encuestados dieron por tercer lugar como el “Nivel léxico”, tabla uno con el 11% y tabla dos con el 10% podemos notar la casi exactitud que tuvieron a la hora de expresar sus respuestas. También el “Nivel gramatical” y el “Nivel extralingüístico” fueron opción para los encuestados al momento de referirse a la pregunta.



País donde se hable el español correctamente.

Tabla N° 1

Respuesta- Atlagracia	N°	Porcentaje
España	61	61%
México	11	11%
No opinó	7	7%
Ninguno	6	6%
Nicaragua	5	5%
Costa Rica	4	4%
Panamá	2	2%
Colombia	2	2%
Venezuela	1	1%
Guatemala	1	1%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
España	59	59%
Ninguno	14	14%
México	11	11%
Nicaragua	4	4%
Costa Rica	3	3%
Colombia	2	2%
Venezuela	2	2%
Estados Unidos	1	1%
Panamá	1	1%
Paraguay	1	1%
Todos	1	1%
Honduras	1	1%
Total	100	100%



En relación, al país donde se habla correctamente el español, los habitantes del municipio de Altagracia y la cabecera departamental de Rivas, coincidieron que este país es “España”, de esta manera los informantes evaluaron esta variante de manera positiva, ya que manifestaban que hablan correctamente porque saben expresarse y porque ahí nació el idioma. Por consiguiente, los dos lugares mostraron una fuerte deslealtad hacia el español de Nicaragua, debido a que en ambos estudios se puede observar que dicha variante obtiene un menor porcentaje con relación a otras variantes del español.

De igual manera un 14% de los habitantes del departamento de Rivas opinaron que ningún país habla correctamente, ya que cada país tiene su forma de hablar. Mientras que un 7% de isleños no opino debido que manifestaron que no han visitado otro país.

En ambos estudios fueron mencionadas muchas variantes, las cuales pueden en observadas en las tablas de este acápite.

País donde se habla el español incorrectamente



Tabla N° 1

Respuesta- Altagracia	N°	Porcentaje
Costa Rica	47	46%
No opinó	8	11%
No sé	8	6%
El Salvador	5	5%
Perú	5	5%
Puerto Rico	4	4%
México	4	4%
Ninguno	4	4%
Argentina	3	3%
Chile	3	3%
Guatemala	3	3%
Honduras	2	2%
Nicaragua	1	1%
Bolivia	1	1%
Cuba	1	1%
Todos los países	1	1%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas- Rivas	Muestra	Porcentaje
Costa Rica	40	40%
Puerto Rico	17	17%
Guatemala	7	7%
Argentina	6	6%
No sabe	5	5%
Ninguno	4	4%
El Salvador	3	3%
Chile	3	3%
Cuba	3	3%
Todos	3	3%
Colombia	2	2%
Panamá	2	2%
España	1	1%
México	1	1%
Bolivia	1	1%
Estados Unidos	1	1%
Venezuela	1	1%
Total	100	100%

En ambos estudios vemos como con claridad coinciden con que el país donde hablan incorrectamente es la nación de “Costa Rica”, podemos notar que los informantes casi precisaron el porcentaje al momento de responder dicha pregunta pues el municipio de Altagracia se refirió con el 47% y el departamento de Rivas



fue el 40%. Asimismo los informantes manifestaron que coincidían con este país por factores extralingüísticos, puesto que hay rechazo hacia la variante costarricense, probablemente, por la migración de nicaragüenses hacia el vecino país.

Un dato importante fue el brindado por el municipio de Altagracia que posiciono en segundo lugar al “No opino” con el 8%,

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Rivas		

mientras la cabecera departamental ubicó a “Puerto Rico” con el 17% como el país donde se habla incorrecto. De igual forma ambas localidades respondieron que “Ningún” país habla incorrecto dándole el 4% cada lugar.

Otro dato curioso fue el que la cabecera departamental brindo al referirse a “España” con el 1% como uno de los países donde se habla incorrectamente, podemos observar en las tablas como los informantes expresaron más países.

¿En el español de que país le gustaría que se dieran las noticias de televisión?

Tabla N° 1

Tabla N° 2



Respuesta	N°	Porcentaje
Altagracia		
No opinó	30	30%
España	18	18%
México	17	17%
Nicaragua	16	16%
Costa Rica	6	5%
Colombia	5	5%
Argentina	4	4%
El Salvador	2	2%
No sé	2	2%
Venezuela	1	1%
Total	100	100

Nicaragua	76	76%
España	15	15%
México	3	3%
Estados Unidos	2	2%
Venezuela	2	2%
Todos	1	1%
Panamá	1	1%
Total	100	100%

Los informantes de Altagracia y los de Rivas en esta pregunta no logran compartir opiniones debido que por parte de los encuestados del departamento de Rivas con el 76% afirma que le gusta el español de Nicaragua en la televisión, manifestando que ellos ya están acostumbrados a esta variantes y que para ellos los nicaragüenses hablamos bonito. Mientras que los habitantes del municipio Altagracia se reflejaron con un 30% en no mostrar ninguna opinión por otra variante.

Un dato en el que ambos lugares coincidieron y posicionaron en segundo lugar a un país fue a “España”, asegurando que por su buena pronunciación les gustaría escuchar las noticias en ese dialecto.

También, algo que llama la atención es que la cabecera departamental muestra a “Estados Unidos” con un 2%, en cambio los habitantes del municipio de Altagracia le dieron un 2% a “No sé”.



Si todos tuviéramos que hablar el mismo español. Aceptación

Tabla N° 1

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Atagracia		
Sí	72	72%
No	21	21%
No responde	7	7%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Rivas		
Sí	54	54%
No	29	29%
No responde	17	17%
Total	100	100%

Con relación a esta pregunta se puede observar que ambos estudios muestran acuerdo hacia la unidad lingüística, en ambas investigaciones se puede mostrar un alto porcentaje, ellos manifiestan que sería bueno hablar un mismo español porque sería más fácil el entendimiento.

También, se puede observar en las tablas que ambas localidades anduvieron con un porcentaje similar en cuanto no les gustaría que se hablara el mismo español, porque según los encuestados, cada quien tiene su forma de hablar y no habría diferencias.

¿En el español de qué país le gustaría que se hablara para lograr la unidad Lingüística?

Tabla N° 1

Tabla N° 2

Repuestas	Muestra	Porcentaje
Rivas		



Respuesta	N°	Porcentaje
Altagracia		
No señalaron ningún país	42	42%
España	38	38%
Nicaragua	9	9%
México	7	7%
No sabe	2	2%
Centro América	1	1%
Cualquiera	1	1%
Total	100	100%

España	51	51%
Ninguno	21	21%
Nicaragua	16	16%
México	6	6%
No sabe	2	2%
Costa Rica	2	2%
Estados Unidos	1	1%
Cuba	1	1%
Total	100	100%

Los informantes del departamento de Rivas contestaron que el español de “España” es el que se debe hablar porque se hablaría bonito y que por ende es el verdadero español. Por otro lado, los habitantes del municipio de Altagracia señalaron que con el 42% no le dan a “ningún país”.

Asimismo, en segundo lugar y con márgenes diferentes en ambas tablas los encuestados del municipio de Altagracia eligieron a “España” con 38% y la cabecera departamental Rivas con 21% a “Ninguno”.

Los rivenses mostraron con un 16% un mayor nacionalismo al opinar que se debe hablar el español de Nicaragua, ya que aseguran que es el mejor español y que se saben expresar. Un dato curioso es el que se presenta en la tabla número dos donde con el 1% eligen a “Estados Unidos”.

Mencione un país donde a usted le gusta cómo se habla el español

Tabla N° 1

Tabla N° 2



Respuesta	N°	Porcentaje
Altagracia		
España	48	48%
No opinó	12	12%
México	11	11%
Nicaragua	7	7%
Colombia	7	7%
Costa Rica	6	6%
Venezuela	3	3%
Argentina	2	2%
Bolivia	1	1%
Perú	1	1%
Panamá	1	1%
El Salvador	1	1%
Total	100	100%

Analizando a fondo el país que a los encuestados les gusta cómo se

Repuestas Rivas	Muestras	Porcentaje
España	65	65%
México	10	10%
Nicaragua	7	7%
Ninguno	5	5%
Colombia	3	3%
Venezuela	3	3%
Chile	2	2%
Estados Unidos	2	2%
Argentina	2	2%
Ecuador	1	1%
Total	100	100%

habla el español, se ubica España en ambos estudios, solo que en uno con el 48% (Tabla N° 1) y el otro con el 65% (Tabla N° 2),

recalcando así el pensamiento de que el español proviene del país antes mencionado, debido a que ellos fueron los que trajeron ese idioma al continente americano; los informantes del departamento de Rivas fundamentaron que esta variante es la herencia lingüística.

En el estudio de la cabecera departamental (Tabla N° 2), se encuentra en segundo lugar México con el 10%, esto debido a la influencia diaria de noticieros y novelas en la televisión o al menos las repuestas que dieron estos informantes reflejaban un apego lingüístico por esta variante creando así inseguridad lingüística por la variante de su propio país. De igual forma el municipio de Altagracia se posicionó en segundo lugar con el 12% al “No opino”.



Mientras que ambos estudios mencionaron a Nicaragua el tercer lugar, se puede observar que los hablantes de estas localidades, mostraron así una ideología patriótica.

Un dato que no podemos dejar pasar es que solo en el departamento de Rivas los encuestados le dieron un 5% a “Ninguno”.

¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un profesor originario de otro país?

Tabla N° 1

Respuesta	Muestra	Porcentaje
Altagracia		
Sí	77	77%
No	23	23%
Total	100	100%

Tabla N° 2

Respuestas	Muestras	Porcentaje
Rivas		
Sí	54	54%
No	46	46%
Total	100	100%

En cuanto a esta pregunta, se puede observar que tanto los informantes de Altagracia y Rivas, concuerdan al aceptar que sí les gustaría que sus hijos aprendiera con un profesor de otro país de habla hispana, ambos estudios brindan un porcentaje significativo, ellos manifiestan que sería bueno para aprender otras culturas y así se entenderían mejor y sus hijos tendrían mayores oportunidades.



Para un 46% de los informantes de Rivas (Tabla N° 2), no le gustaría que su hijo aprendiera con un profesor de otro país, ya que argumentaban que solo vendrían a enseñar sus culturas y confundirían a sus hijos.

País que hablan el español igual o parecido

Tabla N° 1

Respuesta/ Altagracia	N°	Porcentaje
Honduras	23	23%
México	19	19%
No opinó	14	15%
Guatemala	8	8%
El Salvador	7	7%
Colombia	6	6%
Panamá	5	5%
Costa Rica	5	5%
España	3	3%
No sé	3	3%
Cuba	2	2%
Perú	1	1%
Argentina	1	1%
Ecuador	1	1%
Centro	1	1%

Tabla N° 2

Respuestas Rivas	Muestra	Porcentaje
Ninguno	30	30%
Honduras	21	21%
El Salvador	17	17%
Guatemala	11	11%
México	11	11%
Panamá	3	3%
Colombia	2	2%
Costa rica	2	2%
No sé	2	2%
España	1	1%
Total	100	100%



América		
Total	100	100%

Con respecto al país que los informantes del municipio de Altagracia consideran que se habla igual o parecido a ellos, se coloca principalmente Honduras con un 23%, y esto puede deberse a que es un país vecino que de cierta manera comparte costumbres y tradiciones con Nicaragua. En el estudio de Rivas, se sitúa la opción “Ninguna” con el 30%, pues según ellos cada país tiene su diferente forma de hablar.

Asimismo el departamento de Rivas posiciono a Honduras en segundo lugar y el municipio de Altagracia lo hizo con México sin embargo, se mencionan países centroamericanos en ambos estudios. En cuanto a la opción “No opino” obtiene el 14% en el estudio del municipio de Altagracia y el 2% al “No se” en el estudio de Rivas.



Mencione en qué país hablan el español diferente a como usted habla

Tabla N° 1

Tabla N° 2

Respuesta	N°	Porcentaje
Altagracia		
Costa Rica	40	40%
Argentina	17	17%
El Salvador	7	7%
Puerto Rico	6	6%
Perú	4	4%
Ecuador	4	4%
Panamá	4	4%
No opinó	4	4%
Honduras	3	3%
Chile	2	2%
Cuba	2	2%
Colombia	2	2%



No sé	1	1%
Guatemala	1	1%
España	1	1%
Venezuela	1	1%
Bolivia	1	1%
Total	100	100%

Repuestas-Rivas	Muestras	Porcentaje
Costa Rica	41	41%
Todos	15	15%
Argentina	11	11%
Puerto Rico	7	7%
España	4	4%
Cuba	4	4%
No sabe	3	3%
Colombia	3	3%
Panamá	2	2%
República Dominicana	2	2%
Perú	2	2%
Paraguay	1	1%
El Salvador	1	1%
Guatemala	1	1%
México	1	1%
Ninguno	1	1%
Chile	1	1%
Total	100	100%

En esta pregunta se aprecia como ambos estudios coinciden en que el país que habla diferente a ellos es Costa Rica, pues ambos porcentajes casi son iguales y en sus respuesta al por que ellos manifestaban en ambos análisis que esta nación son “fachentos al hablar”, “no pronuncian bien la r”.

En segundo lugar está un dato importante que nos presenta la cabecera departamental (Tabla N° 2), es que el 15% manifestó que “Todos” hablamos de una forma diferente. Mientras que el municipio de Altagracia ubicó en segundo lugar a Argentina con 17%.

Un dato relevante es el que se presenta en la (Tabla N° 1), al “No opino” con el 4% y en la (Tabla N° 2) se encuentra “Ninguno” con el 1%.



VIII. Conclusiones

Esta investigación fue hecha con el fin de medir el gusto, preferencia, prejuicio y rechazo que tienen los habitantes del municipio de Altagracia, Isla de Ometepe sobre el español hablado en Nicaragua y demás países de habla hispana, los resultados que más resaltan se especifican a continuación:

En relación a la zona donde consideran que hablan igual que ellos los habitantes de Altagracia ubican a la zona del Pacífico con un 90%, prevaleciendo según las variables sociales el género femenino (24%), expresando así, sensibilidad lingüística por su cabecera departamental (Rivas) quien obtuvo un 58%, proporcionalmente. En sus respuestas afirman que debido a la cercanía geográfica con esta ciudad es que ellos se identificaban con esa variante lingüística en particular.

Con respecto a la zona donde les gusta cómo se habla el español a los habitantes de Altagracia se ubica la zona del Pacífico con un 72%, predominando según las variables sociales de ambos géneros (36%) para cada sexo, donde ubicaron a la



capital Managua con 34%, como una de las mejores ciudades del país donde se habla mejor español.

De igual manera los habitantes de dicho municipio indicaron que la zona Central con un 55% en su totalidad es la que consideran que habla diferente a ellos destacando así a la ciudad de Matagalpa con un 17%, en donde el sexo femenino (28%) es el que se destaca más en esta pregunta predominando el rango de edades de 20 a 34 años. Según sus contestaciones del porque elegían esta ciudad se puede constatar que los factores fonéticos, territoriales y extralingüísticos fueron los que influyeron para que los informante expresaran esta respuesta.

En cuanto a la ciudad del país que habla el “peor” español los informantes ubicaron a la zona Central con un 56%, específicamente a la ciudad de Chontales con 23% siendo los hombres de las edades de 20 a 34 años los que dispusieron a esta ciudad como la “peor” en el ámbito lingüístico. Muchos de sus porque elegían esta localidad se debía a que en esta zona del país hablaban cantadito y no pronunciaban bien las palabras.

En el español general para hablar correctamente los habitantes del municipio de Altagracia opinaron que se deben pronunciar bien las palabras y letras o sea en el nivel fonético con un 63%, por tanto esto manifiesta la calidad que estos informantes le dan a la lengua hablada pero importantemente a la manera de articular las palabras.

En lo que corresponde al país donde se habla correctamente el español, los hablantes de Altagracia manifestaron que es España con un 61%, respectivamente, resaltaron factores históricos y de origen del español, las mujeres marcaron el 31%, sobresaliendo el rango de edades de 20 a 34 años.

Un 47% opina que el país donde se habla incorrectamente el español es Costa Rica, porque hablan con un tono de superioridad, no se saben expresar y



pronuncian mucho la letra S, por lo tanto se muestra una actitud de rechazo hacia esta variante lingüística.

En lo que respecta al español que los habitantes de Altagracia prefieren para las noticias de la televisión y radio, un 30% de los informantes “no opino” referente a esta pregunta, pues los hombres y mujeres obtuvieron un 15% cada sexo, y las edades que predominaron fueron entre los 20 a 34 años.

También, un 72% de los encuestados subrayó que sería bueno que todos habláramos el mismo español, de esta manera nos entenderíamos mejor y tendríamos un acento modelo. Esto se manifestó mediante el porcentaje que marcaron las mujeres (40%), entre las edades de 20 a 34 años.

De igual manera al momento de preguntar que cual país elegirían para una unificación idiomática el 42% de los encuestados “no señalaron ningún país” ello indica la inseguridad lingüística de la población estudiada al formular su respuesta positiva hacia la unidad idiomática, pero al no saber o reconocer una variante. También, el 77% de los informantes entre el sexo que sobre sale mujeres (41%), de las edades 20 a 34 y 35 a 45 años sostuvieron que sí les gustaría que su hijo o hija aprendiera con un profesor originario de otro país, para que aprendan más cosas demostrando inseguridad y rechazo hacia los educadores nacionales y ese país es España porque así aprenderían nuevas culturas y aprenderían a hablar bien.

De igual forma un 23% de los encuestados, en su mayoría hombres (13%) entre las edades de 20 a 34 años, señalaron que el país de Honduras es el que habla igual o parecido a ellos, esto se debe principalmente a que es un país ubicado en la misma franja centroamericana.

En cuanto al análisis comparativo entre Rivas (Mejía, 2013) y Altagracia se evidenciaron diversas similitudes, dado que ambos lugares coinciden en sus respuestas, la diferencia la hacen los porcentajes arrojados por cada estudio.

No obstante, se aprecian diferencias en solo algunas preguntas, un dato muy curioso es entorno a la unidad lingüística, los habitantes de Altagracia no señalaron



ningún país mientras que los rivenses eligieron a España, cabe destacar que los porcentajes son muy parejos.

Otro dato importante dentro del análisis comparativo es el que hace referencia al país que habla igual o parecido. Los habitantes del departamento de Rivas con un 30% afirmaron que ningún país habla como ellos, por su parte los isleños se inclinaron por Honduras con un 23% cuyos argumentos estaban basados en aspectos extralingüísticos como la cercanía geográfica.

En conclusión, los datos compilados en esta investigación ayudarán a las determinaciones del español de Nicaragua y la concepción que tienen los habitantes del municipio de Altagracia-Isla de Ometepe frente a su español y al de otros países. Por lo tanto, esta monografía será un gran aporte a la sociolingüística nicaragüense, específicamente las actitudes lingüísticas, ya que es el primer trabajo realizado en este municipio.



IX. Recomendaciones

- ❖ Promover la importancia de las características lingüísticas de cada variante del país, con el objetivo de generar un mayor nacionalismo lingüístico.
- ❖ Es de gran importancia que el centro de investigaciones lingüísticas y literarias de la UNAN-Managua motive a estudiantes a realizar estudios de actitudes lingüísticas en diferentes zonas del país.
- ❖ Promover por medio del gobierno y las escuelas la conciencia y la autoestima lingüística ya que desde la salvaje conquista española, se ha tenido una baja autoestima lingüística y no solo en este ámbito sino en el de las actitudes, ya que seguimos concibiendo que lo que viene de afuera (generalmente Norteamérica y Europa),
- ❖ A la vez, que el tema en estudio sea retomado por otros investigadores, para que ahonden sobre las actitudes lingüísticas.
- ❖ Es muy importante que los medios de comunicación retomen estos resultados, porque ellos como medios informativos tienen una influencia significativa en las personas para cambiar su manera de pensar y de esta forma contrarrestar esas actitudes negativas.

X. Bibliografía

Alvar, M. (1976). *Lengua y sociedad*. Barcelona: Planeta S.A.

Appel-Muysken. (1996). *Bilingüismo y Contacto de Lenguas*. Barcelona : Ariel.



- Baker. (1997). *Fundamentos de Educacion Bilingüe y Bilingüismo*. Madrid, España: Catedra.
- Blass, A. J. (2008). *Sociolingüística del Español. Desarrollo de perspectivas en el Estudio de la lengua Española en el contexto social*,(segunda edicion). Madrid: Catedra.
- Carmona, C. (12 de Enero de 2014). *El poder y la Agresividad* . Obtenido de <http://corposyc.org/articulos/El%20-%20Cesar%20Alejandro%20Caramona.pdf>
- Fernandez, M. (2008). *Principios de la Sociolingüística y la Sociología del Lenguaje*. Madrid: Alianza S.A.
- Gaetano, B. (1979). *Sociolingüística* . México: Nueva Imagen.
- Lopez, M. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno, F. (2005). *Principios de sociolingüística y Sociología de la Lengua* (segunda edicion). Madrid: Ariel.
- Moreno. F. (2008). "Principios de la sociolingüística y la sociología del lenguaje
Madrid: Ariel Lingüística.
- Quezada, P. J. (1997). *Introduccion a la Sociolingüística: Su Incorporación a la Enseñanza de nuestro Español*. Costa Rica: Universidad Nacional.
- Rojas, G. (2012). *Actitudes Lingüísticas de los Hispanoablantes de Santiago de Chile: Creencia sobre la correccion Idiomatica*. (Tesis). Santiago: Chile.
- Rona, J. (1974). "La concepcion Estructural de la Sociolingüística". México: UNAM.
- Villegas, U. (1970). *Sociolingüística: Una introduccion a sus estudios*. México: Instituto de investigaciones sociales de la Universida Nacional Autonoma de Mexico.
- Zamora, U. Z. (2015). *Las Actitudes Lingüísticas en Nicaragua: Lo que pensamos los nicaraguenses sobre el Español que hablamos*. Managua: PAVSA.